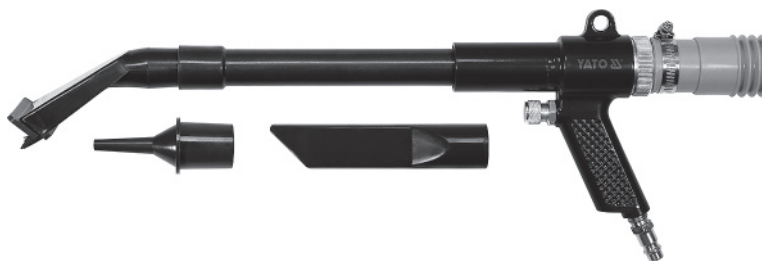


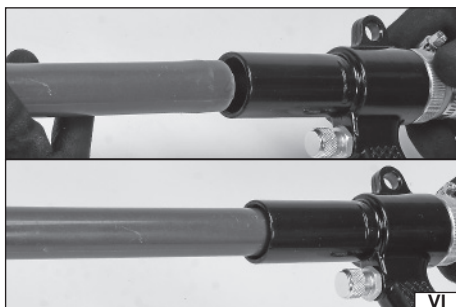
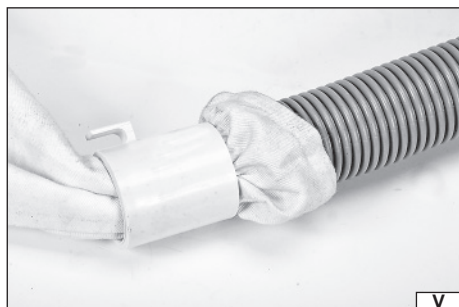
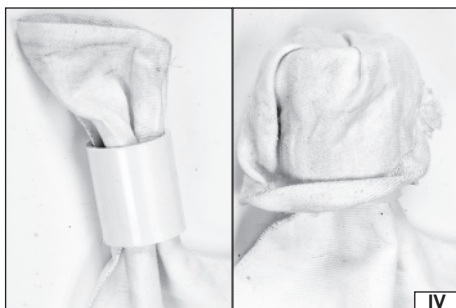
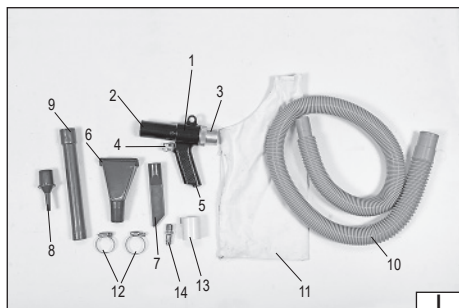
YATO



- PL *ODKURZACZ PNEUMATYCZNY*
GB *AIR VACCUM CLEANER*
D *DRUCKLUFTSTAUBSAUGER*
RUS *ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ПЫЛЕСОС*
UA *ПНЕВМАТИЧНИЙ ПИЛОСОС*
LT *PNEUMATINIS DULKIŲ SIURBLYS*
LV *PNEIMATISKAIS PUTĒKĻU SŪCĒJS*
CZ *PNEUMATICKÝ VYSAVAČ*
SK *PNEUMATICKÝ VYSÁVAČ*
H *PNEUMATIKUS PORSZÍVÓ*
RO *ASPIRATOR CU AER COMPRIMAT*
E *ASPIRADOR NEUMÁTICO*
F *ASPIRATEUR PNEUMATIQUE*
I *ASPIRAPOLVERE PNEUMATICO*
NL *PNEUMATISCHE STOFZUIGER*
GR *ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ*

YT-09990





2019

Rok produkcji:
Production year:
Produktionsjahr:
Год выпуска:

Rik випуску:
Pagaminimo metai:
Ražošanas gads:
Rok výroby:

Rok výroby:
Gyártási év:
Anul producției utilajului:
Año de fabricación:

Année de fabrication:
Anno di produzione:
Bouwjaar:
Έτος παραγωγής:

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska; www.yato.com

PL

1. odkurzacz
2. wlot odkurzacza
3. wylot odkurzacza
4. spust
5. wlot sprężonego powietrza
6. ssawka z włosiem
7. ssawka wąska
8. ssawka okrągła
9. przedłużka
10. wąż
11. worek
12. opaska zaciskowa
13. adapter worka
14. złącze pneumatyczne

GB

1. vacuum cleaner
2. vacuum cleaner inlet
3. vacuum cleaner outlet
4. trigger
5. compressed air inlet
6. bristle suction nozzle
7. narrow suction nozzle
8. round suction nozzle
9. extension
10. hose
11. collection bag
12. clamp
13. collection bag adapter
14. hose connector

D

1. Staubsauger
2. Staubsaugereingang
3. Staubsaugerauslass
4. Auslöser
5. Drucklufteintritt
6. Bürstendüse
7. Fugendüse
8. Runddüse
9. Verlängerung
10. Druckluftschlauch
11. Beutel
12. Klemmschelle
13. Beuteladapter
14. Druckluftanschluss

RUS

1. пылесос
2. входное отверстие пылесоса
3. выходное отверстие пылесоса
4. кнопка включения
5. входное отверстие сжатого воздуха
6. насадка со щетиной
7. узкая насадка
8. круглая насадка
9. удлинительная трубка
10. шланг
11. мешок
12. хомут
13. адаптер для мешка
14. пневматический разъем

UA

1. пилосос
2. впускний отвір
3. випускний отвір
4. спуск
5. вхід стисненого повітря
6. насадка з щетиною
7. вузька насадка
8. кругла насадка
9. подовжувач
10. шланг
11. мішок
12. кабельна стяжка
13. адаптер мішка
14. пневматичний роз'єм

LT

1. dulkių siurblys
2. dulkių siurblio įleidimo anga
3. dulkių siurblio išleidimo anga
4. gaidukas
5. suspausto oro įleidimo anga
6. antgalis su šeriais
7. siauras antgalis
8. apvalus antgalis
9. prailgintuvas
10. žarna
11. maišelis
12. sąvarža
13. maišelio adapteris
14. pneumatinė jungtis

LV

1. puteklju sūcējs
2. puteklju sūcēja ieeja
3. puteklju sūcēja izeja
4. mēlīte
5. saspīestā gaisa ieeja
6. uzgalis ar sariem
7. šaurais uzgalis
8. apaļais uzgalis
9. pagarinājums
10. šūtene
11. maisiņš
12. apskava
13. maisiņa adapteris
14. pneimatiskais savienojums

CZ

1. vysavač
2. vstup vysavače
3. výstup vysavače
4. spoušť
5. přívod stlačeného vzduchu
6. sací hubice se štětínami
7. úzká sací hubice
8. kulatá sací hubice
9. prodlužka
10. hadice
11. sáček
12. svorka
13. adaptér sáčku
14. pneumatický konektor

SK

1. vysávač
2. vstupné hrdlo vysávača
3. výstupné hrdlo vysávača
4. spúšť
5. vstup stlačeného vzduchu
6. kefový nadstavec
7. štrbinový nadstavec
8. okrúhly nadstavec
9. predĺženie
10. hadica
11. vrecko
12. sťahovacia páska
13. adaptér vrecka
14. pneumatiká prípojka

H

1. porszívó
2. porszívó bemenete
3. porszívó kimenete
4. nyomógomb
5. súrtélt levegő bemenet
6. szűlas porszívófej
7. keskeny porszívófej
8. kerek porszívófej
9. hosszabító
10. tömlő
11. zsák
12. szorító bilincs
13. zsákadapter
14. pneumatikus csatlakozó

RO

1. aspirator
2. orificiul de intrare al aspiratorului
3. orificiul de ieșire al aspiratorului
4. trăgaci
5. intrare aer comprimat
6. duză de aspirație cu perie
7. duză de aspirație îngustă
8. duză de aspirație rotundă
9. extensie
10. furtun
11. sac de colectare a prafului
12. clemă
13. adaptor pentru sac de colectare a prafului
14. conector furtun

E

1. aspirador
2. entrada del aspirador
3. salida del aspirador
4. gatillo
5. entrada de aire comprimido
6. boquilla con cerdas
7. boquilla estrecha
8. boquilla redonda
9. extensión
10. manguera
11. bolsa
12. abrazadera
13. adaptador de bolsa
14. conector neumático

F

1. aspirateur
2. entrée de l'aspirateur
3. sortie de l'aspirateur
4. gâchette
5. entrée d'air comprimé
6. embout à brosse
7. embout étroit
8. embout rond
9. extension
10. tuyau flexible
11. sac
12. collier de serrage
13. adaptateur du sac
14. raccord pneumatique

I

1. aspiratore
2. ingresso dell'aspirapolvere
3. uscita dell'aspirapolvere
4. scarico
5. presa d'aria compressa
6. spazzola con setole
7. spazzola stretta
8. spazzola rotonda
9. prolunga
10. tubo flessibile
11. borsa
12. fascetta stringitubo
13. adattatore per sacchetto
14. raccordo pneumatico

NL

1. stofzuiger
2. stofzuigerinlaat
3. stofzuigeruitlaat
4. trekker
5. persluchtinlaat
6. zuigmond met borstel
7. smalle zuigmond
8. ronde zuigmond
9. verlengstuk
10. slang
11. zak
12. klem
13. zakadapter
14. pneumatische aansluiting

GR

1. ηλεκτρική σκούπα
2. είσοδος σκούπας
3. έξοδος σκούπας
4. σκανδάλη
5. είσοδος πεπιεσμένου αέρα
6. ακροφύσιο με βούρσα
7. στενό ακροφύσιο
8. στρογγύλο ακροφύσιο
9. επέκταση
10. ελαστικός σωλήνας,
11. σακούλα
12. σφικτήρας
13. προσαρμογέας σακούλας
14. pneυματικός σύνδεσμος



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитати інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instruccióen
Lire les instructions d'utilisation
Leggere l'istruzione operativa
Lees de gebruiksaanwijzing
Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille tragen
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами
Vartok apsauginius akinuis
Jālieto drošības brīles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuiți-ează ochelari de protecție
Use protectores del ojo
Porter des lunettes de protection
Indossare occhiali protettivi
Draag beschermende bril
Φορέστε προστατευτικά γυαλιά



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας



Używać ochrony sluchu
Wear hearing protectors
Gehörschutz tragen
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтеся засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuiți-ează antifoane
Use protectores de la vista
Porter des protecteurs auditifs
Indossare protezioni acustiche
Draag gehoorbeschermers
Φορέστε προστατευτικά ακοής



OIL DAILY
Miejsce aplikacji oleju
Oil application spot
Öl-Anwendungsstelle
Место подачи масла
Місце введення масла
Alyvos aplikacijos vieta
Eļļas aplikācijas vieta
Místo aplikace oleje
Miesto aplikácie oleja
Olajozási pont
Loc de aplicare ulei
Lugar de aplicación de aceite
Point d'application d'huile
Punto di applicazione dell'olio
Olie-aanbrengplaats
Σημείο εφαρμογής λαδιού



Kierunek obrotów
Rotation direction
Drehrichtung
Направление вращения
Напряв обертання
Apsukimū kryptis
Griezes virziens
Směr otáčení
Smer otáčania
Forgásirány
Direcție turajii
Dirección de la rotación
Sens de rotation
Direzione di rotazione
Rotatierichtung
Κατεύθυνση περιστροφής

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Odkurzacz pneumatyczny to odkurzacz przemysłowy zasilany strumieniem sprężonego powietrza. Służy do oczyszczania miejsc pracy z nieczystości suchych z którymi nie poradziłby sobie odkurzacz domowy. Dzięki różnym ssawkom możliwe jest sprzątanie nawet w trudno dostępnych miejscach. Odkurzacz został także wyposażony w worek wielorazowego użytku do gromadzenia nieczystości. Worek został dołączony do odkurzacza za pomocą węża elastycznego. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu niezgodności z umową.

WYPOSAŻENIE

W skład zestawu wchodzi: odkurzacz, ssawki, wąż elastyczny, worek, adapter worka i opaski zaciskowe do mocowania worka.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-09990
Masa bez worka i ssawek	[kg]	0,27
Średnica przyłącza powietrza (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Średnica węża doprowadzającego powietrze (wewnętrzna)	[mm / °]	10 / 3/8
Maksymalne ciśnienie pracy	[MPa]	0,62
Cisnienie akustyczne L_{pa} (ISO 15744)	[dB(A)]	83 ± 3
Moc akustyczna L_{wa} (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ± 3
Drgania (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/s ²]	< 2,5

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów. Wstrzyknięcie środka smarnego może powodować martwicę lub nawet utratę kończyny. W przypadku wstrzyknięcia należy się niezwłocznie zgłosić po pomoc lekarską. Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Wymagane jest aby operatorzy oraz personel serwisowy prze-

szli odpowiednie szkolenie z zakresu posługiwania się oraz napraw urządzeń.

Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza.

Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem. Przy podłączeniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączek.

Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem. Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej.

Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.

Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami natryskowymi stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice. Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczają dzieci w pobliżu zmontowanego układu pneumatycznego.

Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału natryskowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.

Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy. Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza. Ze względu na możliwość gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy wykonać pomiary czy nie będzie konieczne uzemieenie narzędzia, stosowania rozpraszającego ładunki elektryczne podłoża i / lub instalacji sprężonego powietrza. Wymagane jest aby pomiarów oraz montażu takiej instalacji wykonał personel z odpowiednimi kwalifikacjami.

Nigdy nie kierować strumienia materiału natryskowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Montaż odkurzacza

Do wlotu powietrza dokręcić za pomocą klucza mocno i pewnie złączkę pozwalającą na przyłączenie odkurzacza do instalacji sprężonego powietrza (II).

Na końcówkę węża o większej średnicy nałożyć opaskę zaciskową, a następnie końcówkę węża nasunąć na wylot odkurzacza. Połączenie węża i wylotu odkurzacza zabezpieczyć za pomocą opaski zaciskowej (III). Opaskę należy docisnąć tylko z taką siłą, aby wąż nie zsunął się z wylotu odkurzacza. Zbyt mocne zacisnięcie opaski może spowodować uszkodzenie węża.

Wlot worka odkurzacza przeciągnąć przez adapter tak, aby wlot worka wystawał około 2-3 cm z adaptera, następnie wywinąć wlot worka na adapter (IV). Do wnętrza wlotu worka i adaptera wsunąć końcówkę węża o mniejszej średnicy (V).

Uwaga! Średnica wewnętrzna adaptera jest różna dla obu jego

stron. Wlot worka należy wsunąć od strony o mniejszej średnicy, a wąż od strony o większej średnicy.

Do wlotu odkurzacza należy wsunąć wybraną końcówkę roboczą, bezpośrednio lub za pomocą przedłużenia (VI).

Podłączanie odkurzacza do instalacji sprężonego powietrza

Odkurzacze nie posiadają elementów ruchomych poza mechanizmem spustowym. Instalacja pneumatyczna dostarczająca sprężone powietrze do narzędzia powinna być wyposażona w filtr oraz reduktor z manometrem. Filtr pozwoli oczyścić powietrze z zanieczyszczeń, które mogłyby dostać się do wnętrza narzędzia i spowodować zanieczyszczenie lub uszkodzenie narzędzia. Reduktor z manometrem pozwoli ograniczyć ciśnienie instalacji pneumatycznej do poziomu bezpiecznego dla narzędzia.

Nie jest wymagane stosowanie urządzenia smarującego w instalacji dostarczającej sprężone powietrze.

Odkurzanie

Przed rozpoczęciem odkurzania wąż oraz worek należy umieścić w taki sposób, aby nie spowodowały ryzyka potknięcia i/lub nie zostały zmiażdżone lub w inny sposób uszkodzone. Należy unikać kontaktu węża i worka z gorącymi i/lub ostrymi przedmiotami, z olejami, kwasami, rozpuszczalnikami itp.

Odkurzacze zaczynają zasysać powietrze i nieczystości po naciśnięciu i przytrzymaniu spustu. Zwolnienie nacisku na spust zatrzymuje proces zasysania.

Worek odkurzacza jest wyposażony w zamek błyskawiczny, który ułatwia opróżnianie worka. Przed opróżnieniem worka należy odłączyć odkurzacze od instalacji zasilania sprężonym powietrzem. Worek należy regularnie sprawdzać podczas używania i opróżniać po każdym użyciu odkurzacza lub w przypadku zaobserwowania spadku siły ciągu odkurzacza. Po opróżnieniu worka należy pamiętać o zamknięciu zamka błyskawicznego.

Odkurzacze nie posiadają regulacji siły ciągu, jednakże wielkość ciśnienia zasilającego wpływa na siłę ciągu. Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia zasilającego.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeści i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą tkaniną. W przypadku silnego zabrudzenia worka należy go uprać ręcznie w wodzie o temperaturze nie większej niż 40 °C z dodatkiem mydła, następnie wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć.

Części zamienne

Szczegółowy wykaz części zamiennych produktu znajduje się w dziale „Do pobrania”, w karcie produktu, na stronach internetowych TOYA SA: www.toya.pl.

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

TOOL CHARACTERISTICS

The pneumatic vacuum cleaner is an industrial device which uses compressed air to operate. It is used for cleaning workplaces from dry waste, which a domestic vacuum cleaner would not be able to cope with. Different suction nozzles make it possible to clean even in hard-to-reach areas. The vacuum cleaner is also equipped with a reusable bag to collect waste. The collection bag is attached to the vacuum cleaner via a flexible hose. Proper, reliable and safe operation of the tool depends on appropriate use, that is why you should

Read and keep this entire manual before the first use of the tool.

The supplier shall not be held liable for any damage or injury resulting from improper use of the tool, failure to observe the safety regulations and recommendations of this manual. Use of the tool for purposes other than those for which it was intended shall cause the loss of the user's rights to the warranty, as well as under inconsistencies with the agreement.

ACCESSORIES

The set contains: a vacuum cleaner, suction nozzles, a flexible hose, a collection bag, a collection bag adapter and hose clamps for attaching the collection bag.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalogue No.		YT-09990
Weight without collection bag and suction nozzles	[kg]	0.27
Diameter of air connector (PT)	[mm / "]	6.3 / 1/4
Diameter of air supply hose (internal)	[mm / "]	10 / 3/8
Maximum work pressure	[MPa]	0.62
Sound pressure L_{pA} (ISO 15744)	[dB(A)]	83 ± 3
Sound power L_{wA} (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ± 3
Vibrations (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/s ²]	< 2.5

SAFETY RECOMMENDATIONS

Never point the tool outlet towards people - coating materials or compressed air can cause body trauma or other injuries. Injection of lubricant can cause necrosis or even loss of limb. In case of injection, seek medical attention immediately.

Due to multiple hazards, read and understand the safety instructions before starting installation, operation, repair, maintenance and alteration of accessories or when working in the vicinity of a pneumatic tool. Failure to do so may result in serious injury. Pneumatic tools may only be installed, adjusted and assembled by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications can reduce efficiency and safety, and increase the risk for the tool operator. Do not throw away the safety instructions, they should be handed over to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged.

Operators and service personnel are required to receive appropriate training in the use and repair of the equipment.

It is forbidden to use any other gases instead of compressed air.

The use of gases may lead to serious injury, cause fire or explosion.

When connecting the tool to the compressed air system, consider the space required for the hose to avoid damaging the hose or connectors.

Effective ventilation should be provided at the workplace. Lack of effective ventilation may result in health hazards, cause fire or explosion.

The tool is not intended for use in explosive atmospheres.

Use the tool away from heat sources and fire as this may damage the tool or impair its operation.

Observe the general safety principles when working with spraying materials. Wear suitable personal protective equipment such as goggles, masks and gloves.

Never leave the assembled pneumatic system unattended by a person authorised to operate it. Keep children away from the assembled pneumatic system.

High-pressure compressed air supply may cause the tool to recoil in the direction opposite to that of the spraying agent ejection. Special care should be taken as jet forces can, under certain conditions, cause multiple injuries.

It is recommended to try the tool out before beginning work. It is recommended that persons working with the tool are properly trained. This will significantly increase work safety.

When working with the use of compressed air, energy is stored in the entire system. Care must be taken when working and during breaks in order to avoid the risk connected with the stored compressed air energy.

Due to the possibility of electrostatic charge build-up, measurements should be taken to ensure whether the tool needs to be grounded, or whether a surface dissipating electrostatic charges and/or compressed air system is necessary. It is required that the measurement and installation of such system is carried out by personnel with appropriate qualifications.

Never point the spray jet at a source of heat or fire, as this may cause fire.

OPERATION INSTRUCTIONS

Vacuum cleaner assembly

Use a wrench to tighten the connector for connecting the vacuum cleaner to the compressed air system (II).

Place the hose clamp on the hose end with a larger diameter and slide the hose end onto the vacuum cleaner outlet. Secure the connection between the vacuum cleaner hose and outlet using the hose clamp (III). Press the hose clamp only with such force that the hose does not slide off the vacuum cleaner outlet. Tightening the clamp too much can damage the hose.

Pull the inlet of the vacuum cleaner collection bag through the adapter so that the inlet of the collection bag protrudes about 2-3 cm from the adapter, then turn the inlet of the collection bag onto the adapter (IV). Insert the hose end with a smaller diameter (V) into the collection bag and the adapter inlet.

Caution! The internal diameter of the adapter is different for both sides of the adapter. The collection bag inlet should be inserted from the side with a smaller diameter and the hose should be inserted from the side with a larger diameter.

Insert the desired working attachment into the vacuum cleaner inlet, either directly or using the extension (VI).

Connecting the vacuum cleaner to the compressed air system

The vacuum cleaner does not have any moving parts except for the trigger mechanism. The pneumatic system that supplies compressed air to the tool should be equipped with a filter and a reducer with a pressure gauge. The filter allows to clean the air from impurities that could get inside the tool and cause contamination or damage to the device. The pressure regulator with pressure gauge will allow you to limit the pressure of the pneumatic system to a level that is safe for the device.

The use of a lubrication equipment in the compressed air supply system is not required.

Vacuuming

Before you start vacuuming, place the hose and collection bag in such a way that they do not cause a risk of tripping and/or are not crushed or otherwise damaged. Avoid contact between the hose and collection bag and hot and/or sharp objects, oils, acids, solvents, etc.

The vacuum starts to suck in air and dirt when the trigger is pressed and held. Releasing the trigger stops the suction process.

The vacuum collection bag is equipped with a zipper that makes it easy to empty the collection bag. Before emptying the collection bag, disconnect the vacuum cleaner from the compressed air supply system. The collection bag should be checked regularly during use and emptied after each use of the vacuum cleaner or if a decrease in the vacuum cleaner's suction power is observed. After emptying the collection bag, remember to close the zipper.

The vacuum cleaner does not have a suction adjustment system, but the suction power is influenced by the supply pressure. Do not exceed the allowable supply pressure.

CLEANING AND MAINTENANCE

Having finished your work, clean the housing, the vents, all switches, handles and guards with compressed air (at 0.3 MPa maximum), a brush or a dry cloth. Do not use any chemicals or cleaners. Clean the cutter and the handles with a clean dry cloth. If the collection bag becomes very dirty, it should be washed by hand in water at a temperature not exceeding 40°C with soap, then rinse in clean water and dry.

Spare parts

For a detailed list of spare parts for the appliance go to the "Download" section in the Product tab on the TOYA SA website: www.toya.pl.

Used tools are recyclable materials - they cannot be thrown into household waste containers as they contain substances dangerous to human health and the environment! Please actively help us in using the natural resources responsibly and protecting the environment by handing over the used tool to a used tool storage point. In order to reduce the amount of disposed waste, it is necessary to reuse or recycle it in another form.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Der pneumatische Staubsauger ist ein Industriestaubsauger, der mit Druckluft versorgt wird. Er wird zur Reinigung von Arbeitsplätzen von Trockenabfällen, die ein Hausstaubsauger nicht verkraften könnte, eingesetzt. Verschiedene Düsen ermöglichen die Reinigung auch an schwer zugänglichen Stellen. Der Staubsauger ist auch mit einem wiederverwendbaren Beutel zur Abfallsammlung ausgestattet. Der Beutel wird über einen flexiblen Schlauch am Staubsauger angeschlossen. Der fehlerfreie, sichere und zuverlässige Betrieb des Produktes hängt vom korrekten Produktgebrauch ab, deshalb:

Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf.

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen infolge des nicht bestimmungsgemäßen Produktgebrauchs, der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung. Infolge des nicht bestimmungsgemäßen Produkteinsatzes und der Nichtübereinstimmung mit dem Vertrag gehen die Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Betreibers verloren.

ZUBEHÖR

Das Set enthält: Staubsauger, Düsen, flexiblen Schlauch, Beutel, Beuteladapter und Klemmschellen zur Befestigung des Beutels.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		YT-09990
Gewicht ohne Beutel und Düsen	[kg]	0,27
Durchmesser Druckluftanschluss (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Innendurchmesser Druckluftschlauch	[mm / °]	10 / 3/8
Betriebsdruck, max.	[MPa]	0,62
Schalldruck L_{pa} (ISO 15744)	[dB(A)]	83 ±3
Schalleistung L_{wa} (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ±3
Schwingungen (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/s ²]	< 2,5

SICHERHEITSHINWEISE

Richten Sie den Geräteauslass niemals auf Personen - Beschichtungsmaterial oder Druckluft können Körperverletzungen oder andere Schäden verursachen. Die Injektion von Schmiermittel kann zu Nekrosen oder sogar zum Verlust von Gliedmaßen führen. Im Falle einer Injektion melden Sie sich bitte sofort zur medizinischen Versorgung.

Vor Installation, Betrieb, Reparatur, Wartung, Zubehörwechsel sowie bei den Arbeiten in der Nähe eines Druckluftwerkzeugs sind die Sicherheitshinweise gründlich zu lesen und zu begreifen, weil damit viele Gefahren verbunden sind. Sonst sind ernsthafte Körperverletzungen möglich. Die Druckluftwerkzeuge dürfen nur vom entsprechend qualifizierten und unterwiesenen Personal installiert, eingestellt und zusammengebaut werden. Das Druckluftwerkzeug darf nicht modifiziert werden. Modifizierungen können die Leistung und das Sicherheitsni-

veau reduzieren und die Gefahren für den Bediener erhöhen. Sicherheitshinweise sicher aufbewahren und dem Bediener zur Verfügung stellen. Beschädigtes Druckluftwerkzeug nicht gebrauchen.

Bediener und Servicepersonal sind verpflichtet, eine angemessene Schulung in der Bedienung und Reparatur der Geräte zu erhalten.

Es ist verboten, anstelle von Druckluft andere Gase zu verwenden.

Die Verwendung anderer Gase kann zu schweren Verletzungen, Bränden oder Explosionen führen.

Beim Anschluss des Gerätes an das Druckluftnetz muss der Platzbedarf für den Schlauch berücksichtigt werden, um Schäden am Schlauch oder an den Armaturen zu vermeiden.

Am Arbeitsplatz sollte für eine effektive Belüftung gesorgt werden. Mangelnde effektive Belüftung kann zu Gesundheits-, Brand- oder Explosionsgefahren führen.

Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen bestimmt.

Halten Sie das Gerät von Wärmequellen und Feuer fern, da dies zur Beschädigung oder Betriebsbeeinträchtigung führen kann.

Beachten Sie die allgemeinen Sicherheitsvorkehrungen beim Umgang mit gespritzten Materialien und tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Brille, Maske und Handschuhe.

Lassen Sie das montierte Pneumatiksystem niemals ohne Aufsicht eines berechtigten Bedieners. Kinder dürfen sich nicht in der Nähe eines montierten Pneumatiksystems aufhalten.

Die Hochdruckluftversorgung kann dazu führen, dass das Gerät entgegen der Richtung des Materialausstoßes ruckartig bewegt wird. Besondere Vorsicht ist geboten, da Rückstoßkräfte unter bestimmten Bedingungen Mehrfachverletzungen verursachen können.

Es wird empfohlen, dass Sie das Werkzeug ausprobieren, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Es wird empfohlen, dass die mit dem Gerät arbeitenden Personen entsprechend geschult sind. Dadurch wird die Arbeitssicherheit deutlich erhöht.

Im Druckluftbetrieb wird im gesamten System Energie gespeichert. Bei Arbeiten und Pausen ist Vorsicht geboten, um Gefahren, die von gespeicherter Druckluftenergie ausgehen, zu vermeiden.

Aufgrund der Möglichkeit der elektrostatischen Aufladung sollten Messungen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass das Werkzeug nicht geerdet werden muss, die Verwendung einer elektrostatischen Unterlage zur Zerstreuung von Ladungen der Druckluftanlage nicht erforderlich ist. Es ist erforderlich, dass die Messung und Installation dieser Anlage von Personal mit entsprechender Qualifikation durchgeführt wird.

Richten Sie den Sprühstrahl niemals auf eine Wärme- oder Feuerquelle, da dies zu einem Brand führen kann.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Montage des Staubsaugers

An dem Lufteintritt den Anschluss des Staubsaugers an die Druckluftanlage (II) befestigen und mit einem Schraubenschlüssel fest anziehen.

Die Klemmschelle auf das Schlauchende mit größerem Durchmesser aufsetzen und dann das Schlauchende auf den Staubsaugerauslass schieben. Die Verbindung zwischen dem Staubsaugerschlauch und dem Auslass mit der Klemmschelle (III) sichern. Die Schlauchschelle nur mit einer solchen Kraft

D

festziehen, dass der Schlauch nicht vom Staubsaugerauslass rutscht. Ein zu festes Anziehen der Klemmschelle kann den Schlauch beschädigen.

Den Einlass des Staubsaugerbeutels durch den Adapter durchziehen, so dass der Einlass des Beutels ca. 2-3 cm aus dem Adapter herausragt und dann den Einlass des Beutels auf den Adapter (IV) aushalsen. Das Schlauchende mit kleinerem Durchmesser (V) in den Einlass des Beutels und den Adapter einstecken.

Achtung! Der Innendurchmesser des Adapters ist für beide Seiten des Adapters unterschiedlich. Der Beuteleinlass sollte von der Seite mit dem kleineren Durchmesser und der Schlauch von der Seite mit dem größeren Durchmesser eingeführt werden.

Die gewünschte Arbeitsdüse entweder direkt oder mit der Verlängerung (VI) in den Staubsaugereinlass einsetzen.

Anschluss des Staubsaugers an die Druckluftanlage

Der Staubsauger hat außer dem Auslösemechanismus keine beweglichen Teile. Die Druckluftanlage, die dem Werkzeug Druckluft zuführt, sollte mit einem Filter und einem Reduzierstück mit Manometer ausgestattet sein. Der Filter reinigt die Luft von Verunreinigungen, die in das Werkzeug gelangen und Verunreinigungen oder Schäden am Werkzeug verursachen könnten. Ein Druckregler mit Manometer ermöglicht, den Druck der pneumatischen Installation auf ein für das Werkzeug sicheres Niveau zu begrenzen.

Der Einsatz einer Schmiervorrichtung in der Druckluftversorgungsanlage ist nicht erforderlich.

Staubsaugen

Vor dem Staubsaugen den Schlauch und den Beutel so legen, dass sie keine Stolpergefahr darstellen und/oder nicht gequetscht oder anderweitig beschädigt werden. Kontakt des Schlauchs und des Beutels mit heißen und/oder scharfen Gegenständen, Ölen, Säuren, Lösungsmitteln usw. vermeiden.

Der Staubsauger beginnt, Luft und Schmutz anzusaugen, wenn der Auslöser gedrückt und gehalten wird. Das Loslassen des Auslösers stoppt den Saugvorgang.

Der Staubsaugerbeutel ist mit einem Reißverschluss ausgestattet, der das Entleeren des Beutels erleichtert. Vor dem Entleeren des Beutels ist der Staubsauger vom Druckluftnetz zu trennen. Der Beutel sollte während des Gebrauchs regelmäßig überprüft und nach jedem Gebrauch des Staubsaugers oder bei einem Rückgang der Saugleistung des Staubsaugers geleert werden. Nach dem Entleeren des Beutels nicht vergessen, den Reißverschluss zu schließen.

Der Staubsauger hat keine Saugleistungseinstellung, aber der Wert des Versorgungsdrucks beeinflusst die Saugleistung. Der Wert des maximalen Versorgungsdrucks sollte nicht überschritten werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Handgriff und Schutzverkleidungen nach beendeter Arbeit bspw. mit Druckluft (bei maximal 0,3 MPa), mit einem Pinsel oder einem trockenen Lappen ohne Chemie- und Reinigungsmittel reinigen. Werkzeuge und Griffe mit einem trockenen sauberen Tuch reinigen. Bei starker Verschmutzung sollte der Beutel von Hand in Wasser mit einer Temperatur von nicht mehr als 40° mit Seife ge-

waschen, dann in sauberem Wasser gespült und getrocknet werden.

Ersatzteile

Eine detaillierte Liste der Produktersatzteile finden Sie im Abschnitt „Download“, im Produktdatenblatt, auf der Website der TOYA SA: www.toya.pl.

Verschlossene Werkzeuge sind wiederverwertbare Rohstoffe und gehören nicht in den Hausmüll, weil sie gesundheits- und umweltschädliche Stoffe enthalten! Wir bitten unsere Kunden, einem schonenden natürlichen Ressourcenverbrauch und dem Umweltschutz aktiv beizutragen, indem verschlossene Anlagen bei einer entsprechenden Sammelstelle abgeliefert werden. Um die Menge der Abfälle einzuschränken, ist es notwendig, sie dem Recycling oder einer anderen Art der Zurückgewinnung zukommen zu lassen.

ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

Пневматический пылесос – это промышленный пылесос, который питается с помощью струи сжатого воздуха. Он используется для очистки рабочих мест от сухой грязи, с которой не справился бы пылесос для дома. Благодаря различным насадкам возможна уборка даже труднодоступных мест. Пылесос оснащен мешком многократного использования для сбора грязи. Мешок подсоединен к пылесосу с помощью гибкого шланга. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Прежде чем приступить к работе с устройством, необходимо прочитать руководство и сохранить его.

За любой ущерб и травмы, возникшие в результате использования устройства не по назначению, несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций, находящихся в настоящем руководстве, поставщик не несет ответственности. Использование инструмента не по назначению приводит к потере прав пользователя, вытекающих из гарантии производителей и из-за несоответствия с договором.

ОСНАСТКА

В состав комплекта входят: пылесос, насадки, гибкий шланг, мешок, адаптер для мешка и хомуты для крепления мешка

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		YT-09990
Масса без мешка и насадок	[кг]	0,27
Диаметр воздушного патрубка (PT)	[мм / °]	6,3 / 1/4
Диаметр шланга, подающего воздух (внутренний)	[мм / °]	10 / 3/8
Максимальное рабочее давление	[МПа]	0,62
Звуковое давление L_{pA} (ISO 15744)	[дБ(A)]	83 ± 3
Звуковая мощность L_{WA} (ISO 15744)	[дБ(A)]	94 ± 3
Вибрации (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/c²]	< 2,5

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Никогда не направляйте выпускное отверстие инструмента в сторону людей – материалы для нанесения покрытий или сжатый воздух могут привести к телесным повреждениям и другим травмам. Впрыскивание смазочного средства может привести к некрозу или даже потери конечности. В случае впрыскивания немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Перед началом монтажа, работы, ремонта, технического ухода и замены принадлежностей, или в случае работы поблизости пневматического устройства, из-за многочисленных опасностей, прочитайте и поймите руководство по технике безопасности. Не выполнение вышеуказанного может привести к серьезным повреждениям тела. Подсоединение, регулировка и монтаж пневматического устройства могут быть выполнены только квалифициро-

ванным и прошедшим обучение персоналом. Не вносите модификаций в пневматическое устройство. Модификации могут уменьшить эффективность и уровень безопасности и увеличить риск для оператора устройства. Не выбрасывайте руководство по технике безопасности, передайте его оператору устройства. Не используйте пневматическое устройство, если оно повреждено.

Необходимо, чтобы операторы и обслуживающий персонал прошли соответствующее обучение по обслуживанию и ремонту устройства.

Запрещается использовать какие-либо другие газы вместо сжатого воздуха.

Использование других газов может привести к серьезным травмам, привести к пожару или привести к взрыву.

При подключении устройства к системе сжатого воздуха необходимо учитывать пространство, необходимое для шланга, так чтобы не повредить шланг или трубки.

На рабочем месте должна быть обеспечена эффективная вентиляция. Отсутствие эффективной вентиляции может приводить к опасности для здоровья, привести к пожару или взрыву. Устройство не предназначено для работы во взрывоопасной среде.

Устройство следует использовать вдали от источников тепла и огня, так как это может привести к его повреждению или ухудшить его функционирование.

Соблюдайте общие правила безопасности при выполнении работ с распыляемыми материалами соблюдайте используйте соответствующие средства личной защиты, такие как очки, маски и перчатки.

Никогда не оставляйте собранную пневматическую систему без присмотра лица, имеющего право на ее эксплуатацию. Не допускайте нахождения детей вблизи собранной пневматической системы.

Подача сжатого воздуха под высоким давлением может привести к отдаче устройства в направлении, противоположном направлению выброса распыляемого материала. Соблюдайте особую осторожность, так как сила отдачи, в определенных условиях, может привести к многократному нанесению травмы.

Рекомендуется протестировать устройство перед началом работы. Рекомендуется, чтобы персонал, работающий с устройством, прошел соответствующее обучение. Это позволит значительно повысить безопасность труда.

При работе со сжатым воздухом во всей системе накапливается энергия. Необходимо соблюдать осторожность во время работы и перерывов в работе, чтобы избежать риска, к которому может привести накопленная энергия сжатого воздуха.

Из-за возможности накопления электростатического заряда необходимо делать измерения, чтобы определить, нужно ли заземление устройства, использование основания, рассеивающего электрические заряды и/или системы сжатого воздуха. Требуется, чтобы измерения и монтаж такой системы выполнил персонал, имеющий соответствующую квалификацию.

Никогда не направляйте струю материала для распыления на источник тепла или огня, так как это может привести к возгоранию.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Сборка пылесоса

К входному отверстию воздуха с помощью ключа прикрути-

те плотно и надежно разъем, который позволяет подсоединить пылесос к системе подачи сжатого воздуха (II).

На конец шланга с большим диаметром наденьте хомут, а затем конец шланга наденьте на выходное отверстие пылесоса. Места подключения шланга к выходному отверстию пылесоса защитите с помощью хомута (III). Хомут зажмите, используя только такую силу, чтобы шланг не соскользнул с выходного отверстия пылесоса. Слишком сильно зажатый хомут может привести к повреждению шланга.

Входное отверстие мешка пылесоса наденьте на адаптер таким образом, чтобы входное отверстие мешка торчало около 2-3 см из адаптера, затем закатите входное отверстие мешка на адаптер (IV). Во входное отверстие мешка и адаптера вставьте конец шланга меньшего диаметра (V). Внимание! Внутренние диаметры адаптера разные для обеих сторон. Входное отверстие мешка вставьте со стороны меньшего диаметра, а шланг со стороны с большим диаметром.

К входному отверстию пылесоса вставьте выбранный рабочий наконечник, непосредственно или с помощью удлинительной трубки (VI).

Подключение пылесоса к системе сжатого воздуха

У пылесоса нет подвижных элементов кроме механизма кнопки запуска. Пневматическая система, подающая сжатый воздух в устройство, должна быть оснащена фильтром и редуктор с манометром. Фильтр позволит очистить воздух от загрязняющих веществ, которые могли бы попасть внутрь устройства и привести к загрязнению или повреждению устройства. Редуктор с манометром позволит ограничить давление в пневматической системе к уровню, безопасному для устройства.

Нет необходимости использовать смазочное устройство в системе, подающей сжатый воздух.

Уборка пылесосом

Перед началом уборки пылесосом, разместите шланг и мешок таким образом, чтобы они не привели к риску споткнуться, и/или не были раздавлены или другим образом повреждены. Избегайте контакта шланга и мешка с горячими и/или острыми предметами, с маслами, кислотами, растворителями и т. п.

Пылесос начинает всасывать воздух и грязь после нажатия на кнопку и удержания. При отпускании пусковой кнопки останавливается процесс всасывания.

Мешок пылесоса оснащен молнией, которая облегчает опорожнение мешка. Перед опорожнением мешка отсоедините пылесос от системы подачи сжатого воздуха. Регулярно проверяйте мешок во время его использования и опорожняйте после каждого использования пылесоса или в случае выявления уменьшения силы тяги пылесоса. После опорожнения мешка помните о том, чтобы закрыть молнию.

У пылесоса нет регулировки силы тяги, однако значение питающего давления оказывает влияние на силу тяги. Не превышайте максимального давления подаваемого воздуха.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

После завершения работы, корпус, вентиляционные отверстия, переключатели, рукоятки и защитные кожуха очи-

стите, например, струей воздуха (с давлением не больше 0,3 МПа), кистью или сухой тряпкой без использования химических средств и чистящих жидкостей. Оснастку и ручки очистите сухой чистой тканью.

В случае сильного загрязнения мешка стирайте его вручную в воде, температура которой не больше 40 °С, с добавкой мыла, затем прополощите в чистой воде и высушите.

Запасные части

Подробный перечень запасных частей продукта доступен в разделе «Скачать», в характеристике продукта, на сайте TOYA SA: www.toya.pl.

Изношенное устройство – это вторичное сырье – его нельзя выбрасывать в контейнер для бытовых отходов, так как оно содержит вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Пожалуйста, окажите активную помощь в экономичном управлении природными ресурсами и защите окружающей среды, передавая использованное устройство в точку хранения изношенного оборудования. Чтобы уменьшить количество удаляемых отходов, необходимо их повторно использовать, перерабатывать или иным образом восстанавливать.

ХАРАКТЕРИСТИКА ІНСТРУМЕНТУ

Пневматичний пілосос-це промисловий пілосос, що працює від струменя стисненого повітря. Він використовується для очищення робочих місць від сухого сміття, з якими б не вперлася домашній пілосос. Завдяки різним всмоктуючим системам можливе прибирання навіть у важкодоступних місцях. Пілосос був також оснащений мішок багаторазового використання для збору сміття. Мішок був прикріплений до пілососа гнучким шлангом. Правильна, надійна і безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

Перш ніж приступити до роботи з інструментом, необхідно ознайомитися з інструкцією по його експлуатації і берегти для подальшого використання.

За шкоду, заподіяну в результаті використання пристрою не за призначенням і недотримання правил безпеки та рекомендацій цієї інструкції, постачальник не несе відповідальності. Використання інструменту не за призначенням призводить до втрати прав користувача по гарантії виробників і по законної гарантії.

ОСНАЩЕННЯ

До складу набору входять: пілосос, насадки, шланг, мішок, перехідник для мішка і хомут для кріплення мішка

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталоговий номер		УТ-09990
Маса без мішка і насадок	[кг]	0,27
Діаметр повітряного патрубку (РТ)	[мм / .]	6,3 / 1/4
Діаметр повітряного шланга (внутрішній)	[мм / .]	10 / 3/8
Максимальний робочий тиск	[МПа]	0,62
Акустичний тиск L_{pa} (ISO 15744)	[dB(A)]	83 ± 3
Акустичний потужність L_{pa} (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ± 3
Вибрації (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/s ²]	< 2,5

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Ніколи не направляйте вихід повітря з інструмента на людей - покривна рідина або стиснене повітря можуть призвести до травм. Впорскування змашувальної рідини може викликати некроз або навіть втрату кінцівки. У разі впорскування кошти негайно зверніться до лікаря.

Перш ніж приступати до установки, експлуатації, ремонту, обслуговування або заміни приладдя або при роботі поблизу пневматичного пристрою в зв'язку з багатьма небезпеками, слід прочитати і зрозуміти інструкції з техніки безпеки. Недодержання вищезазначених вимог може призвести до серйозної травми. Установка, регулювання і збірка пневматичних пристроїв може виконуватися тільки кваліфікованим і навченим персоналом. Не змінюйте пневматичне обладнання. Модифікації можуть знизити ефективність і рівень безпеки і збільшити ризик оператора пристрою. Не викидайте інструкцію з безпеки, передайте її оператору пристрою. Не використовуйте пневматичний пристрій, якщо він пошкоджений.

Необхідно, щоб оператори і обслуговуючий персонал пройшли відповідну підготовку з використання та ремонту пристрою.

Забороняється використовувати будь-які інші гази замість стисненого повітря.

Використання інших газів може призвести до серйозних травм, вибуху або пожежі.

При підключенні інструмента до системи стисненого повітря необхідно враховувати простір, необхідний для шланга, щоб не пошкодити шланг або фітінги.

Робоче місце повинно бути забезпечене ефективною вентиляцією. Відсутність ефективної вентиляції може привести до небезпеки для здоров'я, викликати пожежу або вибух.

Пристрій не призначений для роботи у вибухонебезпечній атмосфері.

Інструмент слід використовувати далеко від джерел тепла і вогню, так як це може пошкодити його або погіршити його функціонування.

Дотримуйтеся загальних правил безпеки при роботі з розпорошувальними матеріалами, використовуйте відповідно підібрані засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, маски і рукавички.

Ніколи не залишайте зібрану пневматичну систему без нагляду особою, уповноваженою для обслуговування. Тримайте дітей подалі від зібраної пневматичної системи.

Подача стисненого повітря під високим тиском може призвести до відкидання інструменти в напрямку, протилежному напрямку викиду гальмівної рідини. Будьте особливо обережні, тому що сили віддачі можуть при певних умовах викликати множинні рани.

Перед початком роботи рекомендується протестувати роботу інструмента. Рекомендується, щоб особи, які працюють з пристроєм, пройшли відповідну підготовку. Це значно підвищить безпеку роботи.

При роботі зі стисненим повітрям енергія накопичується у всій системі. Слід дотримуватися обережності під час роботи і перерв, щоб уникнути небезпеки, яку може викликати стисла енергія повітря.

Через можливість накопичення електростатичного заряду необхідно провести вимірювання, щоб визначити, чи є необхідність заземлити інструмент, використовувати дисипативні електричні заряди заземлення та / або установки стисненого повітря. Потрібно, щоб вимірювання та збирання такої установки виконувалися персоналом з відповідною кваліфікацією.

Ніколи не направляйте потік розпорошуваних матеріалів до джерела тепла або вогню, це може призвести до пожежі.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Встановлення пілососа

Для подачі повітря затягніть з допомогою гайкового ключа щільно і надійно штуцер дозволяє підключення пілососа до системи стисненого повітря (II).

На кінець шланга більшого діаметру накласти хомут, а потім один кінець шланга надіньте на вихідний отвір пілососа. З'єднання шланга і вильоту пілососа закріпити за допомогою хомути (III). Пов'язку слід притиснути тільки з такою силою, щоб шланг не вислизнув з вихідного отвору пілососа. Надмірне затягування може пошкодити шланг.

Впускний мішок пілососа простягніть через адаптер так,

щоб впускний мішок виступав близько 2-3 см від адаптера, потім виверніть впуск мішка на адаптер (IV). Всередину вхідного отвору мішка і адаптера вставте кінець шланга меншого діаметра (V).

Увага! Внутрішній діаметр адаптера різниться для обох сторін. Вхідний отвір мішка вставляйте з боку меншого діаметра, а шланг від боку більшого діаметра.

До вхідного отвору пилососа вставте обрану робочу насадку безпосередньо або за допомогою продовження (VI).

Підключення пилососа до системи стисненого повітря

Пилосос не має рухомих елементів крім спускового механізму. Пневматична установка подачі стисненого повітря для інструменту повинна бути обладнана фільтром і редуктор з манометром. Фільтр дозволить очистити повітря від забруднень, які можуть потрапити всередину інструменту і привести до забруднення або пошкодження інструменту. Редуктор з манометром дозволить обмежити тиск пневматичної системи до рівня, безпечного для інструменту.

Не потрібно застосування мастильного пристрою в установці, що подає стиснене повітря.

Прибирання пилососом

Перед початком прибирання шланг і мішок слід розмістити таким чином, щоб не викликали ризику спотикання і / або не були розбиті або іншим чином пошкоджені. Уникайте контакту шланга і мішка з гарячими і / або гострими предметами, маслами, кислотами, розчинниками і т. д.

Пилосос починає всмоктувати повітря і сміття, коли натиснута кнопка спуску. Відпускання кнопки зупиняє процес всмоктування.

Мішок пилососа оснащений блискавкою, що полегшує спорожнення мішка. Перед спорожненням мішка від'єднайте пилосос від установки подачі стисненого повітря. Мішок слід регулярно перевіряти при використанні і спорожнити після кожного використання пилососа або в разі, якщо спостерігається зниження тяги пилососа. Після спорожнення мішка, слід пам'ятати про закриття блискавки.

Пилосос не має регулювання сили тяги, проте величина тиску живлення впливає на силу тяги. Не перевищуйте максимального тиску живлення.

ЧИСТКА І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Після роботи, корпус, вентиляційні щілини, вимикачі, і ручки повинні бути очищені, наприклад потоком повітря (при тиску не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою тканиною, без використання хімічних речовин і очищувальних рідин. Інструменти та тримачі Очистити сухою чистою тканиною.

У разі сильного забруднення мішок необхідно випрати вручну у воді при температурі не більше 40 °С з додаванням мила, потім промити в чистій воді і висушити.

Запчастини

Детальний список запасних частин для продукту можна знайти в розділі «Завантаження», в продуктивій картці, на веб-сайтах TOYA SA: www.toya.pl.

Використані інструменти є переробленими матеріалами - їх не можна викидати в побутові відходи, так як вони містять речовини, небезпечні для здоров'я людини і навколиш-

нього середовища! Будь ласка, активно допомагайте нам управляти природними ресурсами і охороняти навколишнє середовище, передаючи використане обладнання на склад використаного обладнання. Для зменшення кількості відходів їх необхідно повторно використовувати, переробляти або іншим чином відновлювати.

JRANKIO CHARAKTERISTIKA

Pramoninis pneumatinis dulkių siurblys yra įrankis, maitinamas suspausto oro srove. Skirtas valyti darbo vietas su sausais nešvarumais, su kuriais nesusidorotų naminis dulkių siurblys. Dėl skirtingų antgalių galima valyti net sunkiai pasiekiamose vietose. Dulkių siurblyje taip pat įrengtas daugkartinio naudojimo maišas atliekoms rinkti. Maišelis buvo pritvirtintas prie dulkių siurblio lanksčia žarna. Tinkamas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, sužalojimus atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo. Įrankio naudojimas ne pagal paskirtį sukelia taip pat pardavėjo teikiamos garantijos netekimą.

KOMPLEKTACIJA

Į komplektą įeina: dulkių siurblys, antgaliai, lanksti žarna, maišelis, maišelio adapteris ir maišelio tvirtinimai

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-09990
Masė be maišo ir antgalių	[kg]	0,27
Oro jungties diametras (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Oro priedavandžio žarnos diametras (vidinis)	[mm / °]	10 / 3/8
Maksimalus darbo slėgis	[MPa]	0,62
Akustinis slėgis L _{pa} (ISO 15744)	[dB(A)]	83 ± 3
Akustinė galia L _{wa} (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ± 3
Vibracijos (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/s ²]	< 2,5

SAUGUMO PRINCIPAI

Niekada nenukreipkite įrankio išleidimo angos link žmonių - dangos medžiagos ar suspausto oras gali sužeisti ir sužaloti. Tepimo priemonės injekcija gali sukelti nekrozę arba net galūnės praradimą. Injekcijos atveju nedelsiant kreipkitis į gydytoją. Prieš pradėdami montuoti, dirbti, taisyti, prižiūrėti ar keisti priedus arba dirbant šalia pneumatinio įrankio dėl daugelio pavojų, perskaitykite ir suprassite saugos nurodymus. Pirmiau minėtų veiksmų neatlikimas gali sukelti sunkius sužeidimus. Pneumatinį įrankių montavimą, reguliavimą ir surinkimą gali atlikti tik kvalifikuotas ir apmokytas personalas. Nekeiskite pneumatinio įrankio konstrukcijos. Pakeitimai gali sumažinti efektyvumą ir saugumo lygį bei didinti riziką įrankio operatoriui. Neišmeskite saugos nurodymų, perduokite juos įrankio operatoriui. Nenaudokite pneumatinio įrankio, jei jis sugadintas. Reikalaujama, kad operatoriai ir aptarnaujantis personalas būtų tinkamai apmokyti prietaiso naudojime ir remonte.

Draudžiama vietoj suspausto oro naudoti bet kokias kitas dujas.

Kitų dujų naudojimas gali sukelti sunkius sužalojimus, gaisrą ar sprogią.

Prijungus įrankį prie suspausto oro sistemos, reikia atsizvelgti į žarnai reikalingą erdvę, kad būtų išvengta žalos žarnai ar jungiamosioms detalėms.

Darbo vietoje turėtų būti užtikrinta veiksminga ventiliacija. Veiksmingos vėdinimo stoka gali kelti pavojų sveikatai, sukelti gaisrą arba sprogią.

Įrenginys nėra skirtas dirbti sprogioje aplinkoje. Įrankį naudokite atokiau nuo šilumos ir ugnies šaltinių, nes tai gali sugadinti įrenginį arba pakenkti jo veikimui.

Dirbdami su purškiamosiomis medžiagomis, laikykitės bendrųjų saugos taisyklių, naudoti gerai pasirinktas asmenines apsaugos priemones, pvz., akinius, kaukes ir pirštines.

Niekada nepalikite surinktos pneumatinės sistemos be įgaloto valdyti asmens priežiūros. Laikykite vaikus atokiau nuo surinktos pneumatinės sistemos.

Suspausto oro tiekimas esant aukštam slėgiui gali sukelti įrankio atmetimą priešinga purškiamos medžiagos išmetimo kryptiai. Būkite ypač atsargūs, nes stūmos jėgos tam tikromis sąlygomis gali sukelti sužalojimus.

Prieš pradėdami darbą rekomenduojama įrankį išbandyti. Rekomenduojama, kad su įrankiu dirbantys asmenys būtų tinkamai apmokyti. Tai žymiai padidins darbo saugą.

Dirbat su suspaustu oru visoje sistemoje kaupiasi energija. Darbo ir pertraukų metu būti atsargiems, kad būtų išvengta pavojaus, kurį gali sukelti suspausto oro energija.

Atsizvelgiant į elektrosstatinio krūvio kaupimosi galimybę, reikėtų atlikti matavimus, ar reikia įžeminti įrankį, naudoti elektrinio krūvio išsklaidymo pagrindą ir (arba) suspausto oro sistemą. Reikalaujama, kad tokio įrenginio matavimus ir surinkimą atliktų atitinkamas kvalifikacijos turintis personalas.

Niekada nenukreipto purškimo medžiagos tekėjimo į šilumos ar ugnies šaltinį, tai gali sukelti gaisrą.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Dulkių siurblio surinkimas

Tvirtai veržliarakčiu pritvirtinkite jungtį prie oro įleidimo angos, kad dulkių siurblys būtų prijungtas prie suspausto oro sistemos (II).

Uždėkite ant didesnio skersmens žarnos galo užspaudimo juostelę, o po to įstumkite žarnos galą ant dulkių siurblio išleidimo angos. Žarnos ir dulkių siurblio išleidimo angą apsaugoti su užspaudimo juostele (III). Paspauskite juostą tik tokia jėga, kad žarna nenuklystų nuo dulkių siurblio išleidimo angos. Per stipriai užtrauktas spaustukas gali sugadinti žarną.

Ištraukite dulkių siurblio maišelio įleidimo angą per adapterį taip, kad maišelio įėjimas išsikištų apie 2–3 cm atstumu iš adapterio, tada apvyniokite ant adapterio maišelio įvadą (IV). Įdėkite mažesnį žarnos galą į maišelio angą ir adapterį (V).

Dėmesio! Vidinis adapterio skersmuo abiejose pusėse yra skirtingas. Maišelio įleidimo anga turėtų būti įdėta iš mažesnio skersmens pusės, o žarna - iš didesnio skersmens pusės. Pasirinktas darbinis antgalis turėtų būti įkištas į dulkių siurblio įleidimo angą tiesiogiai arba per prailginimą (VI).

Dulkių siurblio prijungimas prie suspausto oro sistemos

Dulkių siurblyje nėra judančių dalių, išskyrus gaiduko mechanizmą. Suspausta orą įrankiui tiekiančioje pneumatinėje sistemoje turėtų būti įrengtas filtras ir reduktorius su manometru. Filtras leis išvalyti oro nešvarumus, kurie gali patekti į įrankio vidų ir užteršti ar sugadinti įrankį. Reduktorius su manometru leis apriboti pneumatinės sistemos slėgį iki įrankiui saugaus lygio. Suspausto oro tiekimo sistemoje tepimo įtaiso nereikia.

Valymas

Prieš siurbdami, žarna ir maišas turėtų būti dedami taip, kad nesukeltų užkliuvimo pavojaus ir (arba) nebūtų suspausti ar kitaip pažeisti. Venkite žarnos ir maišo kontakto su karštais ir (arba) aštriais daiktais, aliejais, rūgštimis, tirpikliais ir kt.

Dulkių siurblys pradeda siurbti orą ir nešvarumus, kai paspaudžiate ir palaikote gaiduką. Atleidus gaiduko slėgį, siurbimo procesas sustabdomas.

Dulkių siurblio maišelyje yra užtrauktukas, kuris palengvina dulkių maišo ištuštinimą. Prieš maišo išbėrimą atjunkite dulkių siurblių iš suspausto oro tiekimo sistemos. Naudojimo metu maišelis turi būti reguliariai tikrinamas ir ištuštinamas po kiekvieno dulkių siurblio naudojimo arba pastebėjus dulkių siurblio traukos sumažėjimą. Ištuštinę maišelį, būtinai uždarykite užtrauktuką.

Dulkių siurblyje nėra siurbimo jėgos reguliavimo, tačiau maitinimo slėgio dydis daro įtaką traukai. Negalima viršyti didžiausio maitinimo slėgio.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Baigę darbą, korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, rankeną ir dangčius reikia valyti, pvz., su oro srautu (kurio slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa), šepetėliu arba sausu skudurėliu be chemikalų ir valymo skysčių. Įrankius ir rankenas valyti sausu, švari skudurėliu.

Jei maišelis labai nešvarus, skalaukite jį rankomis vandeniui, kurio temperatūra neviršija 40 °C, pridėdami muilo, tada nuplaukite švari vandeniu ir išdžiovinkite.

Atsarginės dalys

Detalus gaminio atsarginių dalių sąrašas yra skyriuje „Atsisisųti“, produkto kortelėje, TOYA SA svetainėse: www.toya.pl.

Snaudoti prietaisai yra perdirbamos medžiagos - neišmeskite jų su buitinėmis atliekomis, nes juose gali būti žmogaus gyvybei ir sveikatai bei aplinkai pavojingų medžiagų! Prašome aktyvios pagalbos gamtos išteklių ekonominiame valdyme ir natūralios aplinkos apsaugoje, atiduodant išnaudotą įrenginį į naudojamos įrangos saugojimo vietą. Norint sumažinti šalinamų atliekų kiekį, būtina jas pakartotinai naudoti, perdirbti arba susigrąžinti kitoje formoje.

INSTRUMENTA APRAKSTAS

Pneimatiniais puteklų sūcėjis ir rūpniecības puteklų sūcėjis, kas darbināms ar saspiesto gaisu. Tas ir paredzēts darba vietas tīrīšanai no sausiem neīrūmumiem, ar kuriem netiktu galā māj-saimniecības puteklų sūcējis. Dažādi uzgaļi ļauj tīrīt arī grūti pieejamas vietas. Puteklų sūcējis ir arī aprīkots ar vairākkār-tējās lietošanas maisiniem neīrūmu uzkrāšanai. Maisiņš ir savienots ar puteklų sūcēju ar elastīgo šļūteni.

Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

pirms instrumenta lietošanas sākšanas izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem un traumām, kas radušās instrumenta lietošanas, kas neatbilst tā paredzētajam pielietojumam, vai drošības noteikumu un šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas rezultātā. Instrumenta lietošana, kas neatbilst tā paredzētajam pielietojumam, noved pie lietotāja garantijas tiesību zaudēšanas.

APRĪKOJUMS

Komplektā ietilpst: puteklų sūcējis, uzgaļi, elastīgā šļūtene, maisiņš, maisiņa adapteris un skavas maisiņa stiprināšanai.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-09990
Svars bez maišina un uzgaļiem	[kg]	0,27
Gaisa pieslēguma diametrs (PT)	[mm/"]	6,3 / 1/4
Gaisa padeves šļūtenes diametrs (iekšējais)	[mm/"]	10 / 3/8
Maksimālais darba spiediens	[MPa]	0,62
Akustiskais spiediens L _{wa} (ISO 15744)	[dB(A)]	83 ± 3
Akustiskais spiediens L _w (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ± 3
Vibrācijas (ISO 28927-2/ISO 28927-12)	[m/s ²]	< 2,5

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Nekad nevērsiet instrumenta izeju cilvēku virzienā — pārkļūma materiāli vai saspiesti gaisi var kļūt par ķermeņa ievainojumu un citu traumu iemeslu. Smērvielas nokļūšana zem ādas var novest pie nekrozes vai pat ekstremitātes zaudēšanas. Ja tā ir nokļuvusi zem ādas, nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

Pirms uzstādīšanas, darbības, remonta, tehniskās apkopes un piederumu nomaiņas sākšanas vai strādājot pneimatiskā instrumenta tuvumā, daudzū risku dēļ ir jāizlasa drošības instrukcija. Iepriekš minēto darbību neveikšana var novest pie nopietnām traumām. Pneimatisko instrumentu uzstādīšanu, regulēšanu un montāžu var veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nemodificējiet pneimatisko instrumentu. Modifikācijas var samazināt instrumenta veikspēju un drošības līmeni, kā arī paaugstināt risku tā lietotājam. Neizmetiet drošības instrukciju, nododiet to instrumenta lietotājam. Neizmantojiet pneimatisko instrumentu, ja tas ir bojāts.

Lietotājiem un servisa personālam ir jāiziet speciāla apmācība ierīces lietošanas un remonta jomā.

Nedrīkst izmantot jebkādas citas gāzes, kas nav saspies-tais gaiss.

Citu gāzu izmantošana var novest pie nopietnām traumām, ugunsgrēka vai sprādziena.

Pieslēdzot instrumentus saspiebtā gaisa sistēmai, nolieciet vērā telpu, kas nepieciešama šļūtenes novietošanai, lai izvairītos no šļūtenes vai savienotāju bojāšanas.

Darba vietā ir jābūt nodrošinātai efektīvai ventilācijai. Efektīvās ventilācijas neesamība var radīt risku veselībai vai novest pie ugunsgrēka vai sprādziena.

Instrumenti nav paredzēti lietošanai sprādzienbīstamā at-mosfērā.

Turiet instrumentu tālu no siltuma un uguns avotiem, jo tas var novest pie tā bojāšanas vai darbības pasliktināšanas.

Ievērojiet vispārējos drošības noteikumus, veicot darbus ar iz-smidzināmiem materiāliem, izmantojiet atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus tādas kā brilles, maskas un cimdi.

Nekad neatstājiet saliekto pneimatisko sistēmu bez personas, kas pilnvarota apkalpot ierīci, uzraudzības. Nepieļaujiet bērnu klātbūtni saliektās pneimatiskās sistēmas tuvumā.

Saspiebtā gaisa padeve zem augsta spiediena var novest pie instrumenta atsitienu pretējā virzienā attiecībā uz izsmidzinā-mā materiāla izmešanas. Ievērojiet īpašu piesardzību, jo atsiti-ena spēks noteiktos apstākļos var novest pie daudzkārtējās savainošanās.

Ieteicams izmēģināt instrumentu pirms darba sākšanas. Ietei-cams, lai personas, kas strādā ar instrumentu, būtu atbilstoši apmācītas. Tas ievērojami paaugstina darba drošību.

Darba ar saspiebtu gaisu laikā, visā sistēmā uzkrājas enerģija. Ievērojiet piesardzību darba un pārtraukumu laikā, lai izvairītos no riskiem, ko var radīt uzkrājušies saspiebtā gaisa enerģija.

Elektrostatisko lādiņu uzkrāšanās iespējas dēļ ir jāveic mērjū-mi, lai pārliecinātos, vai ir jāizmanto instruments un jāizmanto pamatne un/vai saspiebtā gaisa sistēma, kas izkļied elektris-kos lādiņus. Mērījumi un šādas sistēmas uzstādīšana ir jāveic personālam ar atbilstošu kvalifikāciju.

Nekad nevērsiet izsmidzināmo materiālu pret siltuma vai uguns avotu, jo tas var novest pie ugunsgrēka.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Putekļu sūcēja uzstādīšana

Izmantojot atslēgu, droši un stingri pieskrūvējiet savienotāju, kas ļauj pieslēgt putekļu sūcēju saspiebtā gaisa sistēmai (II).

Uzlieciet skavu uz šļūtenes gala ar lielāku diametru un uzbidiet šļūtenes galu uz putekļu sūcēja izejas. Aizsargājiet šļūtenes un izejas savienojumu ar skavu (III). Savelciet skavu tikai ar tādu spēku, lai šļūtene nenoslīdētu no putekļu sūcēja izejas. Pārāk spēcīga skavas savilkšana var novest pie šļūtenes bojāšanas. Izvelciet putekļu sūcēja maisiņu ieeju cauri adapterim tā, lai maisiņš izvērītos no adaptera uz aptuveni 2–3 cm, pēc tam atlokiet maisiņu ieeju uz adaptera (IV). Ievadiet šļūtenes galu ar mazāku diametru maisiņu ieejas iekšā (V).

Uzmanību! Adaptera iekšējais diametrs abās tā pusēs ir at-šķirīgs. Ievadiet maisiņu ieeju pusē ar mazāko diametru, un šļūteni — pusē ar lielāko diametru.

Ievadiet darba uzgali putekļu sūcēja ieejā tieši vai izmantojot pagarinātāju (VI).

Putekļu sūcēja pieslēgšana saspiebtā gaisa sistēmai

Putekļu sūcējam nav kustīgu elementu, izņemot mēlītes me-

hānismu. Pneimatiskajai sistēmai, kas padod saspiebtu gaisu ir jābūt aprīkots ar filtru un reduktoru ar manometru. Filtrs ļauj tīrīt gaisu no netīrumiem, kas varētu iekļūt instrumenta iekšā un nosmērēt vai bojāt instrumentu. Reduktors ar manometru ļauj ierobežot pneimatiskās sistēmas spiedienu līdz ierīcei dro-šam līmenim.

Nav nepieciešams izmantot eļļošanas ierīci saspiebtā gaisa padeves sistēmā.

Tīrīšana ar putekļu sūcēju

Pirms tīrīšanas sākšanas novietojiet šļūteni un maisiņu tā, lai tas neradītu pakļūšanas risku un/vai netiktu saspiebtā vai bo-jāti citā veidā. Izvairieties no šļūtenes un maisiņa saskares ar karstiem un/vai asiem priekšmetiem, eļļām, skābēm, šķīdinā-tājiem u. tml.

Putekļu sūcējs sāk uzsūkt gaisu un netīrumus pēc mēlītes no-spiešanas un paturēšanas nospiebtā stāvoklī. Atlaižot spiede-nu un mēlīti, tiek apturēts uzsūkšanas process.

Putekļu sūcēja maisiņš ir aprīkots ar rāvējslēdzēju, kas atvieg-lo maisiņa iztukšošanu. Pirms maisiņa iztukšošanas atslēdziet putekļu sūcēju no saspiebtā gaisa padeves sistēmas. Regulāri pārbaudiet maisiņu lietošanas laikā un iztukšojiet to pēc katras lietošanas reizes vai ja ir pamanīta putekļu sūcēja sūkšanas spēka samazināšanās. Neaizmirstiet aizvērt rāvējslēdzēju pēc maisiņa iztukšošanas.

Putekļu sūcējs nav aprīkots ar sūkšanas spēka regulēšanas iespēju, taču saspiesta gaisa padeves spiedienu ietekmē sūk-šanas spēju. Nepārsniedziet maksimālo saspiebtā gaisa pa-deves spiedienu.

TĪRĪŠANA UN TEHNISKĀ APKOPE

Pēc darba pabeigšanas iztīriet korpusu, ventilācijas atveres, pārslēgus, rokturus un pārsegus, piemēram, ar saspiebtā gai-sa plūsmu (ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai sausu lupatīņu, neizmantojot ķīmiskos līdzekļus un mazgāša-nas šķidrumus. Iztīriet instrumentus un rokturus ar sausu, tīru audumu.

Ja maisiņš ir ļoti netīrs, nomazgājiet to ar rokām ziepjūdenī ar temperatūru, kas nepārsniedz 40°, pēc tam noskalojiet to tīrā ūdenī un izžāvējiet.

Rezerves daļas

Detalizēts produkta rezerves daļu saraksts ir pieejams sa-daļā „Lejupielāde”, produkta lapā, TOYA SA tīmekļa vietnē: www.toya.pl.

Nolietoti instrumenti ir otrreizējās izejvielas, to nedrīkst izmett māj-saimniecību atkritumu tvērtēs, jo tie satur cilvēku dzīvi-bai un apkārtējai videi bīstamas vielas! Lūdzam aktīvi palīdzēt efektīvākā dabas resursu apsaimniekošanā un apkārtējās vi-des aizsardzībā, nododot instrumentu nolietotu iekārtu uzgla-bāšanas punktā. Lai ierobežotu likvidēto atkritumu daudzumu, tie ir jāizmanto atkārtoti vai jāpakļauj otrreizējai pārstrādei vai cita veida reģenerācijai.

CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Pneumatický vysavač je průmyslový vysavač poháněný proudem stlačeného vzduchu. Používá se k čištění pracovních míst od suchého odpadu, které domácí vysavač nedokáže zvládnout. Díky různým sacím hubicím je možné uklízet i na těžko přístupných místech. Vysavač je také vybaven opakovaně použitelným sáčkem pro sběr nečistot. Sáček je připevněn k vysavači elastickou hadicí. Správná, bezchybná a bezpečná práce nářadí závisí na jeho správném používání, proto:

Než začnete s nářadím pracovat, přečtěte si celou příručku a uchovejte ji.

Dodavatel neodpovídá za škody nebo úrazy způsobené použitím nářadí v rozporu s jeho zamýšleným použitím, nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Používání nářadí v rozporu s jeho zamýšleným účelem vede také ke ztrátě práv uživatele na záruku a také ke ztrátě práv vyplývajících z nedodržení smlouvy.

VYBAVENÍ

Sada obsahuje: vysavač, sací hubice, elastickou hadici, sáček, adaptér sáčku a svorky k připevnění sáčku

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-09990
Hmotnost bez sáčku a sacích hubic	[kg]	0,27
Průměr vzduchové přípojky (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Průměr přívodní vzduchové hadice (vnitřní)	[mm / °]	10 / 3/8
Maximální pracovní tlak	[MPa]	0,62
Akustický tlak L_{pA} (ISO 15744)	[dB(A)]	83 ± 3
Akustický výkon L_{wA} (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ± 3
Vibrace (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/s ²]	< 2,5

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Nikdy nemířte výstupem nářadí směrem k jiným osobám - nářadové hmoty nebo stlačený vzduch mohou způsobit zranění. Vstříknutí maziva může způsobit nekrózu nebo dokonce ztrátu končetin. V případě vstříknutí byste měli okamžitě vyhledat lékařskou pomoc.

Před přístupem k instalaci, práci, opravám, údržbě nebo výměně příslušenství nebo v případě práce v blízkosti pneumatického nářadí, je vzhledem k mnoha rizikům, nutné seznámit se s bezpečnostními pokyny a porozumět jim. Nedodržení výše uvedených činností může vést k vážnému zranění. Instalace, seřízení a montáž pneumatického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný a vyškolený personál. Neupravujte pneumatická nářadí. Změny mohou snížit účinnost a úroveň zabezpečení a zvýšit riziko operátora nářadí. Nevyhazujte bezpečnostní pokyny a předávejte je obsluze nářadí. Nepoužívejte pneumatické nářadí, pokud je poškozeno.

Operátoři a servisní pracovníci jsou povinni absolvovat odpovídající školení o používání a opravách zařízení.

Je zakázáno používat jakékoli jiné plyny místo stlačeného vzduchu.

Použití jiných plynů může vést k vážným zraněním, požáru nebo výbuchu.

Při přípravě nářadí k instalaci stlačeného vzduchu musí být zohledněn prostor potřebný pro hadici, aby nedošlo k poškození hadice nebo koncovky.

Na pracovišti by měla být zajištěna účinná ventilace. Nedoostatek účinné ventilace může vést k ohrožení zdraví, způsobit požár nebo výbuch.

Nářadí není určeno k použití ve výbušné atmosféře.

Nářadí by mělo být používáno mimo dosah tepla a ohně, jelikož by mohlo dojít k jeho poškození nebo zhoršení jeho funkce.

Při práci se stříkanými materiály dodržujte obecná bezpečnostní pravidla a používejte vhodně vybrané osobní ochranné prostředky, jako jsou brýle, masky a rukavice.

Nikdy nenechávejte sestavený pneumatický systém bez dozoru osobou oprávněnou k provozu. Nedovolujte dětem pohybovat se v blízkosti smontovaného pneumatického systému.

Napájení stlačeným vzduchem, pod vysokým tlakem, může způsobit zpětný ráz nářadí v opačném směru, než je vystřikován použitý materiál. Buďte obzvláště opatrní, protože síly zpětného rázu mohou za určitých podmínek způsobit mnohačetná zranění.

Doporučuje se před zahájením práce nářadí vyzkoušet. Doporučuje se, aby osoby pracující s nástrojem byly řádně vyškoleny. Zvyšší se tím výrazně bezpečnost práce.

Při práci se stlačeným vzduchem se v celém systému hromadí energie. Při práci a přestávkách by měla být věnována zvýšená pozornost, aby se zabránilo nebezpečí, které může způsobit stlačený vzduch.

Vzhledem k možnosti akumulace elektrostatického náboje by mělo být provedeno měření, zda je nutné uzemnit nářadí, použít podklad a / nebo instalaci stlačeného vzduchu, rozprašující elektrický náboj. Je nutné, aby měření a montáž takové instalace prováděli pracovníci s odpovídající kvalifikací.

Nikdy nesměřujte proud materiálu na zdroj tepla nebo ohně, může to způsobit požár.

NÁVOD K POUŽITÍ

Montáž vysavače

Pevně a silně utáhněte konektor ke vstupu vzduchu pomocí klíče, aby bylo možné připojit vysavač k systému stlačeného vzduchu (II).

Nasadte na konec hadice s větším průměrem sponu a následně zatlačte konec hadice na výstup z vysavače. Zajištění spojení mezi hadicí a vysavačem pomocí spony (III). Sponu přitlačte pouze takovou silou, aby hadice nesklouzla z výstupu vysavače. Příliš pevné upnutí spony může poškodit hadici.

Protáhněte vstup sáčku vysavače přes adaptér tak, aby vstup sáčku vyčníval asi 2-3 cm z adaptéru, a následně navíňte vstup sáčku na adaptér (IV). Vložte menší konec hadice (V) do vstupu sáčku a adaptéru.

Upozornění! Vnitřní průměr adaptéru je pro obě strany odlišný. Vstup sáčku by měl být zasunut ze strany s menším průměrem a hadice ze strany s větším průměrem.

Zvolená pracovní koncovka by měla být zasunuta do vstupu vysavače, buď přímo, nebo pomocí prodloužení (VI).

Připojení vysavače k systému stlačeného vzduchu

Vysavač nemá žádné pohyblivé části kromě spouštěcího mechanismu. Pneumatický systém dodávající stlačený vzduch do

nářadí by měl být vybaven filtrem a regulátorem s manometrem. Filtér vyčistí vzduch od nečistot, které by se mohly dostat do nářadí a způsobit znečištění nebo poškození nářadí. Regulátor s manometrem umožní omezit tlak pneumatického systému na úroveň bezpečnou pro nářadí. Systému přívodu stlačeného vzduchu nevyžaduje používání mazacího zařízení.

Vysávání

Před vysáváním by hadice a vak měly být umístěny tak, aby nezpůsobovaly nebezpečí zakopnutí a / nebo nebyly rozdrčeny nebo jinak poškozeny. Vyvarujte se kontaktu hadice a vaku s horkými a / nebo ostrými předměty, oleji, kyselinami, rozpouštědly atd.

Vysavač začne vysávat vzduch a nečistoty, jakmile stisknete a přidržíte spoušť. Uvolněním tlaku na spoušť se proces sání zastaví.

Sáček vysavače je vybaven zipem, který usnadňuje vyprázdnění prachového sáčku. Před vyprázdněním prachového sáčku odpojte vysavač od systému přívodu stlačeného vzduchu. Sáček by se měl během používání pravidelně kontrolovat a vyprázdnovat po každém použití vysavače nebo v případě, že dojde ke snížení tahu vysavače. Po vyprázdnění sáčku nezapomeňte zapnout zip.

Vysavač nemá regulaci tahu, avšak síla přívodního tlaku ovlivňuje tah. Maximální napájecí tlak by neměl být překročen.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Po dokončení práce je třeba pouzdro, větrací otvory, spínače, rukojeť a kryty vyčistit například proudem vzduchu (při tlaku nejvýše 0,3 MPa) kartáčem nebo suchým hadříkem bez použití chemikálií a čisticích prostředků. Nářadí a rukojeť čistěte suchým, čistou tkaninou.

Pokud je sáček velmi špinavý, vyperte jej ručně ve vodě při teplotě nepřesahující 40 °C s přidavkem mýdla, a následně opláchněte čistou vodou a osušte.

Náhradní díly

Podrobný seznam náhradních dílů pro tento produkt je k dispozici v části „Ke stažení“ na kartě produktu na webových stránkách TOYA SA: www.toya.pl.

Opotřebovaná nářadí jsou recyklovatelnými materiály - ne-smějí být likvidovány v nádobách pro domácí odpad, protože obsahují látky nebezpečné pro lidské zdraví a životní prostředí! Prosíme Vás o aktivní pomoc při hospodárném nakládání s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí předáním použitého zařízení do místa uskladnění použitého zařízení. Aby se snížilo množství odpadu, je nutné jej znovu použít, recyklovat nebo využít v jiné formě.

CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Pneumatický vysavač je priemyselný vysavač napájaný prídom stlačeného vzduchu. Je určený na čistenie miesta práce, tzn. na vysávanie suchých nečistôt, ktoré sa nemôžu vysávať domácim vysávačom. Vďaka rôznym nadstavcom sa dajú vysávať aj ťažko prístupné miesta. Vysavač je vybavený vreckom na zachytávanie nečistôt, ktoré je určené na viacnásobné použitie. Vrečko je k vysávaču pripojené prostredníctvom flexibilnej hadice. Správna, bezporuchová a bezpečná činnosť zariadenia závisí od jeho správneho použitia, a preto:

Skôr než začnete výrobok používať sa oboznámte s celou používateľskou príručkou. Príručku náležite uchovajte.

Dodávateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody, úrazy či nehody, ktoré vzniknú následkom používania náradia nezodpovedne s jeho účelom, respektíve následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní uvedených v tejto príručke. Užívateľ následkom používania náradia nezodpovedne s jeho účelom stráca práva vyplývajúce z poskytnutej záruky, ako aj práva vyplývajúce z ručenia za nesúlad medzi tovarom a dohodou.

VYBAVENIE

Súčasťou súpravy sú: vysavač, nadstavce, flexibilná hadica, vrečko, adaptér vrecka a sťahovacie pásky na upevnenie vrecka.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-09990
Hmotnosť bez vrecka a nadstavcov	[kg]	0,27
Priemer pripojky stlačeného vzduchu (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Priemer (vnútorný) hadice privádzajúcej stlačený vzduch	[mm / °]	10 / 3/8
Maximálny prevádzkový tlak	[MPa]	0,62
Akustický tlak L_{pA} (ISO 15744)	[dB(A)]	83 ± 3
Akustický výkon L_{wA} (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ± 3
Vibrácie (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/s ²]	≤ 2,5

BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

Vývodom zariadenia nikdy nemierte na ľudí – náterové hmoty alebo stlačený vzduch môžu spôsobiť zranenia alebo iné úrazy. Vstreknutie maziva môže viesť k odumretiu tkaniva, či dokonca k amputácii končatiny. V prípade vstreknutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Skôr než začnete pneumatické náradie montovať, používať, opravovať, vykonávať jeho údržbu alebo meniť jeho príslušenstvo, alebo keď pracujete v blízkosti pneumatického náradia, sa vzhľadom na množstvo rizík a ohrozenie dôkladne oboznámte so všetkými bezpečnostnými pokynmi. V prípade nevykonania vyššie uvedených činností môže dôjsť k úrazu, respektíve k nehode. Pneumatické náradie môže montovať a nastavovať iba kvalifikovaný a zaškolený personál. Pneumatické náradie nijakým spôsobom neupravujte. Prípadné úpravy môžu znížiť efektívnosť ako aj úroveň bezpečnosti, a zvýšiť riziká pre operátora náradia. Užívateľskú príručku nevyhadzujte, odovzdajte ju operátorovi náradia. Ak je pneumatické náradie poškodené, nepoužívajte ho.

Operátori a personál servisu musia byť náležite zaškolení, musia poznať akým spôsobom sa zariadenie používa a opravuje. **Používať namiesto stlačeného vzduchu iné plyny je zakázané.** Následkom použitia iných plynov môže dôjsť k vážnym úrazom a nehodám, k požiaru alebo dokonca k výbuchu.

Pri pripájaní zariadenia k inštalácii stlačeného vzduchu zohľadnite dostatočný priestor potrebný pre hadicu, aby nedochádzalo k poškodeniu hadice alebo pripojok.

Na pracovisku musí byť zaručené účinné vetranie. Nedostačné vetranie môže ohrozovať zdravie, môže byť príčinou požiaru, či dokonca výbuchu.

Zariadenie nie je určené na používanie vo výbušnej atmosfére. Zariadenie používajte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa, nakoľko by v opačnom prípade mohlo dôjsť k jeho poškodeniu, prípadne k zhoršeniu jeho činnosti.

Pri práci s rozprašovacími materiálmi dodržiavajte všeobecné bezpečnostné zásady, používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, také ako ochranné okuliare, masky a rukavice.

Zmontovaný pneumatický systém nikdy nenechávajte bez náležiteho dohľadu osoby, ktorá je oprávnená na jeho používanie. Zabráňte, aby sa v blízkosti zmontovaného pneumatického systému nachádzali deti.

Napájanie zariadenia stlačeným vzduchom pod vysokým tlakom môže zapríčiniť spätný ráz zariadenia, v smere opačnom k smeru vystrekovania nanášaného materiálu. Zachovávajte náležitú obozretnosť a postupujte opatrne, keďže sila spätného rázu môže v istých podmienkach spôsobiť viacnásobné zranenia.

Odporúčame, aby ste vždy pred zahájením práce zariadenie skontrolovali a vyskúšali. Odporúčame, aby osoby, ktoré pracujú so zariadením, boli náležite zaškolené. Výrazne tak môžete zvýšiť bezpečnosť pri práci.

Pri práci so stlačeným vzduchom sa v celom systéme hromadí značná energia. Počas práce a počas prestávok zachovávajte náležitú obozretnosť a postupujte opatrne, aby ste predišli rizikám súvisiacim s nahromadenou energiou stlačeného vzduchu. Vzhľadom na možnosť akumulácie elektrostatického náboja vykonajte merania s cieľom zistiť, či nie je potrebné náradie uzemniť, prípadne či nie je potrebné použiť podklad a/alebo systém stlačeného vzduchu umožňujúci rozptyľovanie elektrostatického náboja. Tieto merania ako aj montáž takéhoto systému môže vykonať iba personál s náležitými kvalifikáciami a oprávneniami.

Prúdom striekacieho materiálu nikdy nemierte na zdroj tepla alebo ohňa, nakoľko by to mohlo vyvolať požiar.

POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Montáž vysávača

K vstupnému hrdlu vysávača s použitím kľúča silno dotiahnite prípojku na pripojenie vysávača k systému stlačeného vzduchu (II). Na koncovku hadice s väčším priemerom založte sťahovaciu pásku, a následne koncovku hadice nasuňte na výstupné hrdlo vysávača. Spojenie hadice a výstupného hrdla zabezpečte sťahovacou páskou (III). Sťahovaciu pásku dotiahnite iba s takou silou, aby sa hadica nezosúvala z výstupného hrdla vysávača. Príliš silne zatiahnutá objímka môže poškodiť hadicu.

Vstupné hrdlo vysávača pretiahnite cez adaptér tak, aby vstupné hrdlo vrecka vystávalo cca 2 až 3 cm z adaptéra, a následne vstupné hrdlo zaviňte na adaptér (IV). Do vnútra vstupného hrdla vrecka a adaptéra vsuňte koncovku hadice s menším priemerom (V).

Pozor! Vnútorý priemer adaptéra je na oboch stranách odlišný. Vstupné hrdlo vrecka zasuňte zo strany s menším priemerom, a hadicu zo strany s väčším priemerom.

Do vstupného hrdla vysávača zasuňte požadovaný pracovný nadstavec, priamo alebo s použitím predĺženia (VI).

Pripojenie vysávača k systému stlačeného vzduchu

Vysávač nemá pohyblivé prvky, iba spúšťací mechanizmus. Pneumatický systém dodávajúci stlačený vzduch do náradia musí byť vybavený náležitým filtrom, ako aj reduktorom s manometrom. Filter zachytáva zo vzduchu prípadné nečistoty, ktoré by mohli preniknúť do vnútra náradia, v dôsledku čoho by mohlo dôjsť k znečisteniu alebo až k poškodeniu náradia. Reduktor s manometrom umožňuje obmedziť tlak pneumatického systému na pre náradie bezpečnú úroveň.

V systéme, ktoré dodáva stlačený vzduch, sa nemusí používať mazacie zariadenie.

Vysávanie

Pred začatím vysávania hadicu a vrecko umiestnite takým spôsobom, aby nepredstavovali riziko potknutia a/alebo aby neboli prilačené alebo iným spôsobom poškodené. Zabráňte kontaktu hadice a vrecka s horúcimi a/alebo ostrými predmetmi, olejmi, kyselínami, rozpúšťadlami ap.

Vysávač začne nasávať vzduch a nečistoty keď stlačíte a podržíte spúšť. Keď spúšť pustíte, proces vysávania (nasávania vzduchu) sa zastaví.

Vrecko vysávača má zips, ktorý uľahčuje vyprázdňovanie vrecka. Predtým vyprázdňovaním vrecka najprv odpojte vysávač od systému stlačeného vzduchu. Vrecko počas používania pravidelne skontrolujte a po každom použití vysávača vyprázdňujte, alebo vtedy, keď klesne sacia sila vysávača. Po vyprázdnení vrecka nezabudnite zamknúť zips.

Vysávač nemá nastaviteľnú silu satia, avšak výška napájacieho tlaku ovplyvňuje silu satia. Nepresahujte maximálnu výšku napájacieho tlaku.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Po skončení práce plášť, vetracie priedychy, prepínače, rukoväte a kryty vyčistite, napr. prúdom vzduchu (s tlakom nie vyšším než 0,3 MPa), štetcom alebo suchou handričkou, nepoužívajte chemické prípravky ani čistiace prostriedky. Náradia, držiaky a skľučovadlá čistite čistou suchou látkou.

V prípade, ak je vrecko silno zašpinené, môžete ho oprat' ručne vo vode s teplotou maximálne +40 °C s dodatkom mydla, následne opláchnite v čistej vode a vysušte.

Náhradné diely

Podrobný zoznam náhradných dielov výrobku je uvedený v časti „Na prevzatie“, v informačnom liste, na webových stránkach TOYA SA: www.toya.pl.

Opotrebované náradia sú recyklovateľným odpadom - nesmú sa likvidovať v nádobách na komunálny odpad, pretože obsahujú chemické látky nebezpečné pre ľudské zdravie a životné prostredie! Prosíme o aktívnu pomoc pri šetrnom hospodárení s prírodnými zdrojmi a ochrane životného prostredia odovzdaním použitého zariadenia v príslušných zberniciach použitých zariadení. Odpady musia byť s cieľom znížiť ich množstvo opätovne využité, recyklované, prípadne iným spôsobom zhodnotené.

SZERSZÁMLEÍRÁS

A pneumatikus porszívó egy sűrített levegőárammal működő ipari porszívó. Munkaterületeken található száraz, otthoni porszívókkal nem eltávolítható szennyeződések eltávolítására szolgál. A különböző fejeknek köszönhetően a porszívóval még a nehezen hozzáférhető helyek is kitakaríthatók. A porszívó többször használható szennyeződésgyűjtő zsákkal van ellátva. A zsák és a porszívó egy rugalmas tömlővel van összekötve. A termék hibátlán, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el a teljes használati útmutatót, és őrizze azt meg.

A biztonsági szabályok és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából és a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért és sérülésekért a gyártó nem vállal felelősséget. A termék nem rendeltetésszerű használata a garancia és a szavatosság elvesztésével jár.

FELSZERELTSÉG

A készlet tartalma: porszívó, porszívófejek, rugalmas tömlő, zsák, zsákadapter és zsákrögzítő szorítópántok

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-09990
Zsák és porszívófej nélküli súly	[kg]	0,27
Pneumatikus csatlakozó átmérője (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Légtömlő átmérője (belső)	[mm / °]	10 / 3/8
Maximális munkanyomás	[MPa]	0,62
Hangnyomásszint L_{pa} (SO 15744)	[dB(A)]	83 ± 3
Hangteljesítményszint L_{wa} (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ± 3
Rezgések (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/s ²]	< 2,5

BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ AJÁNLÁSOK

Soha ne irányítsa a szerszám kibővítését más személy felé - a burkolóanyagok vagy a sűrített levegő testi sérüléshez vezethetnek. A kenőanyag beinjekciózása nekroízist okozhat, vagy akár végtagvesztéssel járhat. Beinjekciózás esetén azonnal forduljon orvoshoz.

A beszerelés, használat, javítás, karbantartás, alkatrészcsere és pneumatikus szerszám közelében való munkavégzés előtt a fennálló veszélyforrásokra való tekintettel olvassa el és értesse meg a biztonsági szabályokat. A fentiek elmulasztása komoly testi sérülésekkel járhat. A pneumatikus szerszámok beüzemelését, beállítását és összeszerelését kizárólag szakképzett személyzet hajthatja végre. Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot. Az esetleges módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonságot, valamint veszélyesebbé tehetik a szerszám használatát. Ne dobja ki a használati útmutatót, adja azt át a szerszám kezelőjének. Ne használjon sérült pneumatikus szerszámot.

A kezelő és javító személyzet részesüljön megfelelő oktatásban a berendezés használatának és javításának terén.

Tilos sűrített levegő helyett bármilyen más gázt használni.

Egyéb gázok használata komoly sérüléshez, tűz kialakulásához vagy robbanáshoz vezethet.

A szerszám sűrített levegős rendszerhez való csatlakoztatásakor a tömlő és a csatlakozók sérülésének elkerülése érdekében vegye figyelembe a tömlő szempontjából szükséges helyet.

Biztosítson megfelelő szellőzést a munkaterületen. A hatékony szellőzés hiánya komoly egészségügyi veszélyt jelenthet, továbbá tűz kialakulásához vagy robbanáshoz vezethet.

A szerszám nem használható robbanásveszélyes területeken.

Tartsa a szerszámot hőforrástól és tűztől távol, mivel az kárt tehet a termékben, valamint csökkentheti a hatékonyságát.

Tartsa be az általános biztonsági szabályokat, permetanyagokkal végzett munkálatok során használjon megfelelő személyi védőfelszerelést, például védőszemüveget, maszkot vagy kesztyűt.

Soha ne hagyja az összeszerelt pneumatikus rendszert felügyelet nélkül. Ne hagyja, hogy az összeszerelt pneumatikus rendszert gyermekek megközelítsék.

A nagy nyomású sűrített levegő a szerszám peremszer kibocsátási irányával ellentétes irányú visszacsapását idézheti elő. Különösen óvatosan járjon el, mivel a visszacsapás ereje bizonyos körülmények között többszörös sérülést okozhat.

Ajánlott a szerszámot használat előtt kipróbálni. A szerszámot kezelő személyzet részesüljön megfelelő oktatásban. Ez jelentősen növeli a munkabiztonságot.

A sűrített levegővel való munkavégzés során az egész rendszerben energia gyülemlik fel. Munkavégzősok és a munka megszaktításakor különösen óvatosan járjon el a felgyülemlt sűrített levegő okozta sérülések elkerülése érdekében.

Az elektrosztatikus feltöltődésre való tekintettel hajtson végre méréseket annak megállapítására, hogy szükséges-e a szerszámot leföldelni, vagy elektrosztatikus töltődést elvezető sűrített levegő rendszert és / vagy felületet használni. A méréseket és a rendszer beszerelését megfelelő képzéssel rendelkező személyzet hajtja végre.

Soha ne irányítsa a peremszer sugarat hőforrás vagy tűz irányába, mivel ez tűz kialakulásához vezethet.

HASZNÁLATI ÚTUTATÓ

Porszívó összeszerelése

Csavarja fel a légbeömlőre egy kulcs segítségével erősen és biztosan a porszívó és a sűrített levegő rendszer összekötéséhez szükséges csatlakozót.

A nagyobb átmérőjű tömlő végére helyezze fel a szorítópántot, majd tolja fel a tömlő végét a porszívó kimenetére. Rögzítse a tömlő és a porszívó kimenetének csatlakozását a szorítópánttal (III). A szorítópántot csak annyira húzza meg, hogy a tömlő ne csússzon le a porszívó kimenetéről. A bilincs túl erős meghúzása károsíthatja a csövet.

Húzza át a zsák bemenetét az adapteren úgy, hogy a zsák kimenete kb. 2-3 centiméterre álljon ki az adapterből, majd fordítsa ki a zsák bemenetét úgy, hogy az adapterre kerüljön (IV). Tolja be a tömlő kisebbik átmérőjű végét a zsák bemenet belsejébe és az adapterbe.

Figyelem! Az adapter belső átmérője eltér a két oldalon. A zsák bemenetét a kisebbik átmérőjű oldalon, a tömlőt pedig a nagyobbik átmérőjű oldalon kell betolni.

Tolja be a kívánt porszívófejet közvetlenül a porszívó bemenetébe, vagy a hosszabbítóba (VI).

Porszívó csatlakoztatása sűrített levegő rendszerhez

A porszívó a mechanikus gombon kívül nem rendelkezik mozgó alkatrészzel. A szerszámot sűrített levegővel ellátott pneumatikus rendszernek szűrővel és manométeres reduktorral kell rendelkeznie. A szűrő lehetővé teszi annak a levegőnek a megfiltrálását, amely a szerszám belsejébe kerülhet és szennyeződést okozhat vagy kárt tehet a szerszámban. A manométeres reduktor lehetővé teszi a pneumatikus rendszer nyomásának szerszám szempontjából biztonságos szintre való csökkentését.

Nincs szükség kenőberendezés használatára a sűrített levegőt biztosító rendszerben.

Porszívózás

A porszívózás megkezdése előtt helyezze el úgy a zsákot és a tömlőt, hogy azok ne jelentsenek bótóláveszélyt és/vagy ne legyenek összenyomva vagy egyéb módon károsítva. Kerülje a tömlő és a zsák forró és/vagy éles tárgygal, olajjal, savval, oldószerrel stb. való érintkezését.

A porszívó a gomb lenyomását követően kezd el a levegő és a szennyeződések beszívását. A gomb felengedése leállítja a porszívót.

A porszívó zsákja cipzárral van ellátva, mely megkönnyíti a zsák kiürítését. A zsák kiürítése előtt csatlakoztassa le a porszívót a sűrített levegőt biztosító rendszerrel. A zsákot használat közben rendszeresen ellenőrizze és a porszívó minden használata után, vagy a szívóerő csökkenésekor ürítse ki. A zsák kiürítése után ne feledkezzen meg a cipzár behúzásáról. A porszívó nem rendelkezik szívóerő-szabályozó gombbal, azonban a szívóerő a sűrített levegő nyomásával befolyásolható. Ne lépje túl a maximális megengedett munkanyomást.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Munkavégzést követően tisztítsa le pl. sűrített levegővel (max. 0,3 MPa nyomású), ecsettel vagy tiszta ronggyal vegyszerek és tisztítószerek használata nélkül a házat, a szellőzőnyílásokat, a kapcsológombokat, a fogantyút és a védőburkolatot. A szerszámot és a fogantyút tiszta, száraz szövettel tisztítsa.

A zsákot erős szennyeződés esetén mossa ki kézzel maximum 40 °C hőmérsékletű szappanos vízben, majd öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg.

Cserealkatrészek

A termék cserealkatrészeinek részletes listája a „Letöltés” menüpontban, a termék adatlapján, valamint a TOYA SA weboldalain található: www.toya.pl

Az elhasznált szerszámok újrahasznosíthatók - ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt, mivel az emberi egészségre és a környezetre nézve veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, aktívan segítse a természeti erőforrások gazdaságos felhasználását és a természetes környezet védelmét azáltal, hogy a szerszámot erre kijelölt gyűjtőpontban adja le. A hulladék mennyiségének korlátozása érdekében elengedhetetlen az ismételt felhasználás és újrahasznosítás.

CHARACTERISTICILE SCULEI

Aspiratorul pneumatic este o sculă care folosește în funcționare aer comprimat. Este folosit pentru curățarea locurilor de muncă de reziduuri uscate la care un aspirator menajer nu ar face față. Diferitele duze de aspirare permit curățarea chiar și în locuri greu accesibile. Aspiratorul este echipat și cu un sac reutilizabil pentru colectarea reziduurilor. Sacul de colectare este atașat la aspirator prin intermediul unui furtun flexibil. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare ar trebui să

Citiți și păstrați întregul manual înainte de prima utilizare a produsului.

Furnizorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea regulamentelor de siguranță și a recomandărilor din acest manual. Utilizarea sculei pentru alte scopuri în afara celor pentru care este destinată poate duce la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului precum și la neconformități cu acordul.

ACCESORII

Setul cuprinde: un aspirator, duze de aspirație, un furtun flexibil, un sac de colectare, un adaptor pentru sacul de colectare și cleme de furtun pentru atașarea sacului de colectare.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. Catalog		YT-09990
Masa fără sacul de colectare și duzele de aspirație	[kg]	0,27
Diametrul conexiunii de aer (PT)	[mm / °]	6.3 / 1/4
Diametrul furtunului de alimentare cu aer (intern)	[mm / °]	10 / 3/8
Presiune maximă de lucru	[MPa]	0,62
Presiune sonoră L _{WA} (EN ISO 15744)	[dB(A)]	83 ± 3
Putere sonoră L _{WA} (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ± 3
Vibrații (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/s ²]	<2.5

RECOMANDĂRI PENTRU SIGURANȚĂ

Niciodată nu îndreptați duza spre oameni; materialele de acoperire sau aerul comprimat pot provoca răni și alte accidente corporale. Injectarea lubrifiantului poate provoca necroză sau chiar pierderea unui membru. În cazul injectării, solicitați imediat îngrijire medicală.

Deoarece există pericole multiple, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță înainte de a începe activitățile de instalare, utilizare, reparații, întreținere și modificare a accesoriilor sau la lucrul în vecinătatea unei scule pneumatice. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca accidente grave. Sculele pneumatice pot fi instalate, ajustate și asamblate doar de personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și siguranța și pot crește riscul pentru utilizatorul mașinii. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, ele trebuie transmise utilizatorului sculei. Nu folosiți scula pneumatică dacă este deteriorată.

Operatorii și personalul de service trebuie să primească instruire corespunzătoare în legătură cu utilizarea și repararea echipamentului.

Este interzis să folosiți orice alt gaz în locul aerului comprimat.

Utilizarea altor gaze în afara aerului comprimat poate duce la accidente grave, incendii sau explozie.

Când conectați mașina la sistemul de aer comprimat, spațiul necesar pentru furtun trebuie luat în considerare pentru a evita deteriorarea furtunului sau a conectorilor.

Trebuie asigurată ventilație eficientă la locul de muncă. Lipsa ventilației eficiente poate duce la pericole pentru sănătate, poate provoca incendii sau explozii.

Scula nu este destinată utilizării în atmosfere explozive.

Feriți mașina departe de surse de căldură și de foc deoarece acestea pot deteriora mașina sau îi pot afecta performanțele. Respectați principiile generale de siguranță la lucrul cu materiale de pulverizare. Folosiți echipament de protecție individuală corespunzător, de ex. ochelari, mănuși, măști.

Nu lăsați niciodată sistemul de aer comprimat asamblat nesupravegheat de persoana care lucrează cu el. Țineți copiii la distanță de sistemul pneumatic asamblat.

Alimentarea cu aer comprimat de înaltă presiune poate provoca reculul dispozitivului în sens opus celui de evacuare a agentului de aplicare. Este necesară o atenție deosebită deoarece forțele de recul pot, anumite condiții, răni multiple.

Se recomandă să testați mașina înainte de a începe lucrul. Se recomandă ca persoanele care lucrează cu mașina să fie instruite corespunzător. Acest lucru crește semnificativ siguranța în muncă.

La lucrul cu aerul comprimat, energia este stocată în întregul sistem. Trebuie avut grijă în timpul utilizării și a pauzelor de lucru pentru a evita riscul legat de energia acumulată a aerului comprimat.

Din cauza posibilității de încărcare electrostatică, trebuie făcute măsurători pentru a se vedea dacă este necesară împământarea mașinii sau dacă este necesară dispărarea la suprafață a sarcinilor electrostatice și/sau a sistemului de aer comprimat. Se recomandă ca toate măsurătorile și asamblarea unui asemenea sistem să fie efectuate de personal cu calificare corespunzătoare.

Niciodată nu îndreptați jetul de material pulverizat către o sursă de căldură sau foc, deoarece aceasta poate provoca un incendiu.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Asamblarea aspiratorului

Folosiți o cheie pentru a strânge conectorul de montare a aspiratorului la sistemul de aer comprimat (II).

Puneți clema furtunului pe capătul furtunului cu diametru mai mare și introduceți capătul furtunului în orificiul de ieșire al aspiratorului. Asigurați conexiunea între furtunul aspiratorului și orificiul de ieșire folosind clema furtunului (III). Apăsăți clema furtunului doar atât de tare cât este necesar pentru ca furtunul să nu iasă din orificiul de ieșire al aspiratorului. Strângerea excesivă a clemei poate duce la deteriorarea furtunului.

Treceți orificiul de intrare al sacului colector al aspiratorului prin adaptor astfel încât intrarea sacului colector să iasă cu aproximativ 2-3 cm din adaptor, apoi rotiți intrarea sacului colector în adaptor (IV). Introduceți capătul furtunului cu diametru mai mic (V) în sacul colector și intrarea adaptorului.

Atenție! Diametrul intern al adaptorului este diferit pentru cele două părți ale adaptorului. Intrarea în sacul colector trebuie in-

trodusă dinspre partea cu diametru mai mic și furtunul trebuie introdusă dinspre partea cu diametru mai mare.

Introduceți accesoriul de lucru dorit în orificiul de intrare al aspiratorului, direct sau prin intermediul extensiei (VI).

Conectarea aspiratorului la sistemul de aer comprimat

Aspiratorul nu are piese în mișcare, în afară de mecanismul de declanșare. Sistemul pneumatic care alimentează aer comprimat în aparat trebuie să fie echipat cu un filtru și un reductor cu manometru. Filtrul permite reținerea impurităților din aer care ar putea pătrunde în interiorul aparatului și produce contaminarea sau deteriorarea aparatului. Regulatorul de presiune cu manometru vă va permite limitarea presiunii sistemului pneumatic la un nivel care este sigur pentru aparat.

Nu este necesară utilizarea unui echipament de lubrifiere în sistemul de alimentare cu aer comprimat.

Aspirarea

Înainte de a începe aspirarea, puneți furtunul și sacul colector astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare și / sau să nu fie deteriorate în alt fel. Evitați contactul furtunului și cablului de alimentare cu obiecte ascuțite și/sau fierbinți, uleiuri, acizi și apă. Aspiratorul începe să aspire aerul și murdăria când este apăsat și ținut apăsat trăgaciul. Eliberarea trăgaciului oprește procesul de aspirație.

Sacul colector este echipat cu un fermoar care permite golirea sa ușoară. Înainte de golirea sacului colector, deconectați aspiratorul de la sistemul de alimentare cu aer comprimat. Sacul colector trebuie verificat regulat în timpul utilizării și golit după fiecare utilizare a aspiratorului sau în cazul în care se observă o scădere a puterii de aspirare a aspiratorului. După golirea sacului colector, nu uitați să închideți la loc fermoarul.

Aspiratorul nu are un sistem de reglare a aspirației dar puterea de aspirație este influențată de presiunea de alimentare. Nu depășiți presiunea de alimentare permisă.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

După ce ați terminat lucrul, curățați carcasa, fantele de ventilație, toate mânerele și apărătorile cu aer comprimat (la presiune maximă de 0,3 MPa), cu o perie sau o lavetă uscată. Nu folosiți produse chimice sau lichide de curățare. Curățați banda și mânerul cu o lavetă uscată și curată.

În cazul în care sacul colector devine foarte murdar, el trebuie spălat manual la o temperatură ce nu depășește 40 C, cu săpun, apoi clătit în apă curată și uscat.

Piese de schimb

O listă detaliată de piese de schimb se poate găsi în secțiunea „Download” din fișa produsului, pe site-urile internet ale TOYA SA: www.toya.pl.

Sculele uzate sunt materiale reciclabile - ele nu pot fi aruncate în containerele pentru deșeurii menajere deoarece conțin substanțe periculoase pentru sănătatea omului și mediul! Vă rugăm să ne ajutați în mod activ să conservăm resursele naturale și să protejăm mediul predând echipamentul uzat la un punct de colectare a echipamentelor uzate. Pentru a reduce cantitatea de deșuri eliminate, este necesară reutilizarea, reciclarea sau recuperarea lor în altă formă.

CARACTERÍSTICAS DE LA HERRAMIENTA

Un aspirador neumático es un dispositivo industrial accionado por una corriente de aire comprimido. Se utiliza para limpiar los lugares de trabajo de los residuos secos, que una aspiradora doméstica no sería capaz de eliminar. Las diferentes boquillas permiten limpiar incluso en zonas de difícil acceso. El aspirador también está equipado con una bolsa reutilizable para recoger los residuos. La bolsa se fija al aspirador a través de una manguera flexible. Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.

El proveedor no se hace responsable de ningún daño o lesión que resulte del uso inadecuado de la herramienta, del incumplimiento de las normas de seguridad y de las recomendaciones de este manual. La utilización de la herramienta para fines distintos de aquellos para los que ha sido concebido anula también los derechos del usuario a la garantía del fabricante y los derivados de la desconformidad con el contrato.

EQUIPAMIENTO

Incluye: aspirador, boquillas, manguera flexible, bolsa, adaptador de bolsa y abrazaderas de manguera para la fijación de la bolsa

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-09990
Peso sin bolsa ni boquillas	[kg]	0,27
Diámetro de la conexión de aire (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Diámetro de la manguera de suministro de aire (interno)	[mm / °]	10 / 3/8
Presión máxima de trabajo	[MPa]	0,62
Presión acústica L_{wa} (ISO 15744)	[dB(A)]	83 ± 3
Potencia acústica L_{wa} (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ± 3
Vibraciones (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/s ²]	< 2,5

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Nunca apunte la salida de la herramienta hacia las personas, ya que los materiales de recubrimiento o el aire comprimido pueden causar daños corporales u otras lesiones. La inyección del lubricante puede causar necrosis o incluso pérdida de miembros. En caso de inyección, consulte inmediatamente a un médico.

Lea y comprenda las instrucciones de seguridad antes de instalar, operar, reparar, mantener y cambiar accesorios o cuando trabaje cerca de una herramienta neumática debido a peligros múltiples. Si no lo hace, puede provocar lesiones graves. La instalación, el ajuste y el montaje de las herramientas neumáticas deben ser realizados exclusivamente por personal cualificado y formado. No modifique la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir el nivel de eficacia y seguridad y aumentar el riesgo para el operador de la herramienta. No tire las instrucciones de seguridad, deben ser entregadas al operador de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada.

Los operadores y el personal de servicio deben recibir una formación adecuada en cuanto al uso y la reparación del dispositivo.

Está prohibido utilizar otros gases en lugar de aire comprimido. El uso de otros gases puede provocar lesiones graves, incendios o explosiones.

Al conectar la herramienta al sistema de aire comprimido, tenga en cuenta el espacio necesario para que la manguera no dañe la manguera o los acoplamientos.

Se debe proporcionar una ventilación eficaz en el lugar de trabajo. La falta de ventilación eficaz puede provocar riesgos para la salud, incendios o explosiones.

¡La herramienta no está diseñada para el trabajo en atmósfera explosiva. Mantenga la herramienta alejada de fuentes de calor y fuego, ya que esto podría dañar la unidad o empeorar su funcionamiento. Observe las precauciones generales de seguridad al trabajar con materiales de pulverización y use equipos de protección individual adecuados, como gafas, máscaras y guantes.

Nunca deje el sistema neumático montado no supervisado por una persona autorizada para utilizarlo. Mantenga a los niños alejados del sistema neumático montado.

El suministro de aire comprimido a alta presión puede provocar que la herramienta se expulse en la dirección opuesta a la de expulsión del material de pulverización. Se debe tener especial cuidado ya que las fuerzas de chorro pueden, bajo ciertas condiciones, causar múltiples lesiones.

Se recomienda que pruebe la herramienta antes de empezar a trabajar. Se recomienda que las personas que trabajen con la herramienta reciban la formación adecuada. Esto aumentará significativamente la seguridad de trabajo.

Durante el funcionamiento con aire comprimido, la energía se almacena en todo el sistema. Se debe tener cuidado al trabajar y durante las pausas para evitar el riesgo derivado de la energía de aire comprimido almacenada.

Debido a la posibilidad de acumulación de carga electrostática, se deben tomar medidas para averiguar si la herramienta no necesita ser puesta a tierra, no es necesario el uso de disipación electrostática del sustrato y/o instalación de aire comprimido. Se requiere que la medición y el montaje de dicha instalación se lleve a cabo por parte de personal con las calificaciones apropiadas.

Nunca apunte el chorro del material de pulverización hacia una fuente de calor o fuego, ya que esto puede causar un incendio.

INSTRUCCIONES DE USO

Instalación del aspirador

Utilice una llave para apretar el conector que une el aspirador con el sistema de aire comprimido (II).

Coloque una abrazadera en el extremo de la manguera de mayor diámetro y deslice el extremo de la manguera en la salida del aspirador. Asegure la conexión entre la manguera del aspirador y la salida con la abrazadera de manguera (III). Presione la abrazadera de la manguera solo con tal fuerza que la misma no se deslice de la salida del aspirador. Un apriete excesivo de la abrazadera puede dañar la manguera.

Tire de la entrada de la bolsa del aspirador a través del adaptador de modo que la entrada de la bolsa sobresalga unos 2-3 cm del adaptador y, a continuación, coloque la entrada de la bolsa en el adaptador (IV). Inserte el extremo de la manguera de menor diámetro (V) en la entrada de la bolsa y en el adaptador.

¡Atención! El diámetro interno del adaptador es diferente para

ambos lados del mismo. La entrada de la bolsa debe ser insertada por el lado de menor diámetro y la manguera debe ser insertada por el lado de mayor diámetro.

Inserte la punta de trabajo deseada en la entrada del aspirador, ya sea directamente o utilizando la extensión (VI).

Conexión del aspirador al sistema de aire comprimido

El aspirador no tiene ninguna pieza móvil, excepto el mecanismo del gatillo. El sistema neumático que suministra aire comprimido a la herramienta debe estar equipado con un filtro y un reductor con manómetro. El filtro limpiará el aire de impurezas que podrían entrar en la herramienta y causar contaminación o daño a la misma. Un reductor con manómetro permitirá limitar la presión de la instalación neumática a un nivel seguro para la herramienta. No es necesario el uso de un dispositivo de lubricación en el sistema de suministro de aire comprimido.

Aspiración

Antes de empezar a aspirar, coloque la manguera y la bolsa de tal manera que no causen un riesgo de tropiezo y/o que no se aplasten o dañen de alguna otra manera. Evite el contacto entre la manguera y la bolsa y los objetos calientes y/o punzantes, aceites, ácidos, disolventes, etc.

El aspirador comienza a aspirar aire y suciedad cuando se presiona y mantiene apretado el gatillo. Al soltar el gatillo se detiene el proceso de aspiración.

La bolsa del aspirador está equipada con un cierre de cremallera que facilita el vaciado de la misma. Antes de vaciar la bolsa, desconecte el aspirador del sistema de suministro de aire comprimido. La bolsa debe ser revisada regularmente durante su uso y vaciada después de cada uso del aspirador o si se observa una disminución en la fuerza de succión del equipo. Después de vaciar la bolsa, recuerde cerrar la cremallera. El aspirador no tiene un ajuste de fuerza de succión, pero la presión de suministro influye en la misma. No exceda la presión de suministro máxima permitida.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Una vez finalizados los trabajos, la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, el mango y las protecciones se limpiarán, por ejemplo, con un chorro de aire (presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza. Limpie las herramientas y los mangos con un tejido limpio y seco.

Si la bolsa está muy sucia, debe lavarse a mano con agua a una temperatura que no exceda los 40°C con jabón, luego enjuagarla con agua limpia y secarla.

Piezas de repuesto

Una lista detallada de las piezas de repuesto para el producto se encuentra en la sección «A descargar», en la ficha técnica del producto, en la página web de TOYA SA: www.toya.pl.

Las herramientas usadas son materiales reciclables, ¡no las tire a la basura porque contienen sustancias peligrosas para la salud humana y el medio ambiente! Por favor, ayúdenos activamente a gestionar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente entregando los equipos usados al punto de recogida autorizado. Para reducir la cantidad de residuos eliminados, es necesario reutilizar, reciclar o recuperar los residuos.

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Un aspirateur pneumatique est un aspirateur industriel alimenté par un flux d'air comprimé. Il est utilisé pour nettoyer les lieux de travail des déchets secs qu'un aspirateur domestique ne pourrait pas traiter. Différents embouts permettent de nettoyer même dans les endroits difficiles d'accès. L'aspirateur est également équipé d'un sac réutilisable pour la collecte des déchets. Le sac est fixé à l'aspirateur à l'aide d'un tuyau flexible. Pour que l'appareil fonctionne bien, de manière fiable et sûre, il convient d'utiliser correctement l'outil, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel avant l'utilisation du produit et le conserver.

Le fournisseur ne peut être tenu responsable de tout dommage ou blessure résultant de l'utilisation de l'outil contraire à son usage prévu, du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation de l'outil à des fins autres que celles auxquelles il était destiné annulera également la garantie de l'utilisateur et les droits de l'utilisateur en vertu du contrat.

ÉQUIPEMENT

L'ensemble comprend : un aspirateur, des embouts, un tuyau flexible, un sac, un adaptateur de sac et des colliers de serrage pour fixer le sac

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		YT-09990
Poids sans sac et embouts	[kg]	0,27
Diamètre du connecteur d'air (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Diamètre du tuyau flexible d'air (intérieur)	[mm / °]	10 / 3/8
Pression de fonctionnement maximale	[MPa]	0,62
Pression acoustique L_{pa} (ISO 15744)	[dB(A)]	83 ± 3
Puissance acoustique L_{wa} (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ± 3
Vibrations (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/s ²]	< 2,5

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ne jamais diriger la sortie de l'outil vers des personnes - les matériaux de revêtement ou l'air comprimé peuvent causer des blessures ou d'autres dommages. L'injection de lubrifiant peut causer une nécrose ou même la perte de membres. En cas d'injection, consulter immédiatement un médecin.

Lire et comprendre les consignes de sécurité avant de commencer l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien et la modification des accessoires ou lorsque vous travaillez à proximité d'un outil pneumatique en raison de risques multiples. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves. L'installation, le réglage et le montage des outils pneumatiques ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé. Ne pas modifier l'outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et la sécurité et augmenter le risque pour l'opérateur de l'outil. Ne pas jeter le manuel de sécurité, il doit être remis à l'opérateur de l'outil. Ne pas utiliser l'outil pneumatique s'il est endommagé. Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être correctement formés à l'utilisation et à la réparation de l'outil.

Il est interdit d'utiliser d'autres gaz à la place de l'air comprimé.

L'utilisation d'autres gaz peut entraîner des blessures graves, un incendie ou des risques d'explosion.

Lors du raccordement de l'outil au système d'air comprimé, tenir compte de l'espace requis pour le tuyau flexible afin d'éviter d'endommager le tuyau ou les raccords de tuyau.

Une ventilation efficace devrait être assurée sur le lieu de travail. L'absence d'une ventilation efficace peut entraîner des risques pour la santé, un incendie ou une explosion.

L'outil n'est pas conçu pour une utilisation en atmosphères explosives.

Tenir cet outil à l'écart des sources de chaleur et de feu, car cela pourrait l'endommager ou nuire à son fonctionnement.

Lorsque vous travaillez avec du matériel de pulvérisation, observez les précautions générales de sécurité et portez l'équipement de protection individuelle approprié, comme des lunettes de protection, des masques et des gants.

Ne jamais laisser le système pneumatique assemblé sans surveillance de l'opérateur autorisé. Ne pas laisser les enfants se tenir à proximité du système pneumatique assemblé.

L'alimentation en air comprimé haute pression peut entraîner le rebond de l'outil dans la direction opposée à celle du produit pulvérisé. Une attention particulière doit être prise car les forces de rejet peuvent, dans certaines conditions, causer des blessures répétées.

Il est recommandé de tester l'outil avant de commencer le travail. Il est recommandé que ceux qui travaillent avec l'outil soient correctement formés. Cela augmentera considérablement la sécurité au travail.

L'ensemble du système accumule de l'énergie en travaillant avec de l'air comprimé. Il faut prendre soin, pendant le fonctionnement et pendant les interruptions de fonctionnement, d'éviter le danger que représente l'énergie accumulée de l'air comprimé.

En raison de la possibilité d'accumulation d'électricité statique, il est nécessaire de mesurer si l'outil n'aura pas besoin d'être mis à la terre, d'utiliser un substrat dispersant les charges électriques et / ou d'installer de l'air comprimé. Il est nécessaire que cette installation soit mesurée et assemblée par du personnel qualifié.

Ne jamais diriger le flux de produits de pulvérisation vers une source de chaleur ou de feu, car cela pourrait provoquer un incendie.

MODE D'EMPLOI

Montage de l'aspirateur

Utiliser une clé pour serrer le connecteur pour raccorder l'aspirateur à l'installation d'alimentation en air comprimé (II).

Placer un collier de serrage sur l'extrémité du tuyau de plus grand diamètre et glisser l'extrémité du tuyau sur la sortie de l'aspirateur. Fixer la connexion entre le tuyau de l'aspirateur et la sortie à l'aide du collier de serrage (III). Ne pas appuyer sur le collier de serrage qu'avec une force telle que le tuyau ne glisse pas de la sortie de l'aspirateur. Un serrage trop fort de la bande de serrage peut endommager le tuyau.

Tirer l'entrée du sac de l'aspirateur à travers l'adaptateur de manière à ce que l'entrée du sac dépasse d'environ 2-3 cm de l'adaptateur, puis tourner l'entrée du sac sur l'adaptateur (IV). Insérer l'extrémité du tuyau de plus petit diamètre (V) dans le

sac et l'entrée de l'adaptateur.

Attention ! Le diamètre intérieur de l'adaptateur est différent des deux côtés de l'adaptateur. L'entrée du sac doit être insérée du côté du plus petit diamètre et le tuyau doit être inséré du côté du plus grand diamètre.

Insérer la pointe de travail souhaitée dans l'entrée de l'aspirateur, soit directement, soit à l'aide de l'extension (VI).

Raccordement de l'aspirateur à l'installation d'alimentation en air comprimé

L'aspirateur n'a pas de pièces mobiles, à l'exception du mécanisme de déclenchement. Le système pneumatique alimentant l'outil en air comprimé doit être équipé d'un filtre et d'un réducteur avec manomètre. Le filtre nettoiera l'air des impuretés qui pourraient pénétrer à l'intérieur de l'outil et causer une contamination ou des dommages à l'outil. Un régulateur de pression avec manomètre vous permettra de limiter la pression de l'installation pneumatique à un niveau sûr pour l'outil.

L'utilisation d'un dispositif de lubrification dans le système d'alimentation en air comprimé n'est pas nécessaire.

Nettoyage à l'aspirateur

Avant de commencer à nettoyer à l'aspirateur, placer le tuyau et le sac de manière à ce qu'ils ne risquent pas de trébucher et/ou qu'ils ne soient pas écrasés ou autrement endommagés. Éviter le contact entre le tuyau et le sac et les objets chauds et/ou tranchants, huiles, acides, solvants, etc.

Le vide commence à aspirer l'air et la saleté lorsque la gâchette est pressée et maintenue enfoncée. Le relâchement de la gâchette arrête le processus d'aspiration.

Le sac de l'aspirateur est équipé d'une fermeture à glissière qui permet de le vider facilement. Avant de vider le sac, débrancher l'aspirateur de l'installation d'alimentation en air comprimé. Le sac doit être vérifié régulièrement pendant l'utilisation et vidé après chaque utilisation de l'aspirateur ou si une diminution de la poussée de l'aspirateur est observée. Après avoir vidé le sac, n'oubliez pas de fermer la fermeture éclair.

L'aspirateur n'a pas de réglage de poussée, mais la pression d'alimentation influence la poussée. Ne pas dépasser la pression d'alimentation maximale.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Après avoir fini les travaux, le boîtier, les fentes d'aération, les interrupteurs, les poignées et les couvercles doivent être nettoyés, par exemple avec un jet d'air (la pression ne dépassant pas 0,3 MPa), une brosse ou un chiffon sec sans l'utilisation de produits chimiques ou de liquides de nettoyage. Nettoyer les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

Si le sac est très sale, il doit être lavé à la main dans de l'eau à une température ne dépassant pas 40 °C avec du savon, puis rincer à l'eau propre et sécher.

Pièces de rechange

Une liste détaillée des pièces détachées du produit se trouve dans la section « À télécharger », dans la fiche produit, sur le site Internet de TOYA SA : www.toya.pl.

Les outils usagés sont des matières premières secondaires – ils ne doivent pas être jetés dans des conteneurs à ordures ménagères, car ils contiennent des substances dangereuses

pour la santé humaine et l'environnement ! Aidez-nous activement à préserver les ressources naturelles et à protéger l'environnement en remettant les équipements usagés à un point de stockage des déchets. Afin de réduire la quantité de déchets éliminés, il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

CARATTERISTICA DELL'ATTREZZO

L'aspirapolvere pneumatico è un utensile alimentato da getti di aria compressa. Viene utilizzato per pulire i luoghi di lavoro da rifiuti secchi, che un aspirapolvere domestico non sarebbe in grado di eliminare. Grazie a diverse spazzole è possibile pulire anche le zone difficili da raggiungere. L'aspiratore è inoltre dotato di un sacco riutilizzabile per la raccolta di rifiuti. Il sacco viene fissato all'aspirapolvere tramite il tubo flessibile. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo utensile dipende dal suo buon utilizzo e pertanto:

Prima di iniziare i lavori con questo attrezzo leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per tutti i danni e le lesioni derivanti dall'utilizzo improprio dell'attrezzo, dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. Un utilizzo improprio dell'attrezzo comporta la perdita dei diritti di garanzia dell'utilizzatore e inoltre a titolo di non conformità con il contratto.

ACCESSORI

Il set contiene: aspirapolvere, spazzole, tubo flessibile, sacchetto, adattatore per sacchetto e fascette stringitubo per il fissaggio del sacchetto .

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-09990
Peso senza sacchetto e spazzole	[kg]	0,27
Diametro dell'attacco d'aria (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Diametro del tubo flessibile di immissione d'aria (interno)	[mm / °]	10 / 3/8
Pressione di utilizzo max	[MPa]	0,62
Pressione sonora L_{pa} (ISO 15744)	[dB(A)]	83 ± 3
Potenza sonora L_{wa} (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ± 3
Vibrazioni (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/s ²]	< 2,5

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Non puntare mai l'uscita dell'utensile verso le persone - i materiali di rivestimento o l'aria compressa possono causare lesioni o altri danni. L'iniezione di lubrificante può causare necrosi o addirittura la perdita di un arto. Se iniettato consultare immediatamente il medico.

Leggere e comprendere le avvertenze di sicurezza prima di iniziare l'installazione, il funzionamento, la riparazione, la manutenzione e la modifica degli accessori o quando si lavora in prossimità di un utensile pneumatico a causa di molti rischi. In caso contrario si potrebbero verificare lesioni gravi. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici devono essere eseguiti esclusivamente da un personale qualificato e addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Le modifiche possono ridurre l'efficienza e la sicurezza e aumentare il rischio per l'operatore. Non gettare via le istruzioni di sicurezza che devono essere consegnate all'operatore dell'utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se è danneggiato. Gli operatori e il personale di assistenza devono essere ade-

guatamente addestrati all'uso e alla riparazione dell'utensile.
E' vietato utilizzare qualsiasi gas diverso al posto dell'aria compressa.

L'uso dei gas diversi può provocare gravi lesioni, incendi o esplosioni.

Quando si collega l'utensile al sistema di aria compressa, tenere in considerazione lo spazio necessario per il tubo flessibile per evitare danni al tubo stesso o ai raccordi.

Una ventilazione efficace deve essere garantita sul posto di lavoro. La mancata ventilazione può causare rischi per la salute, provocare incendi o esplosioni.

L'utensile non è concepito per l'utilizzo in atmosfere esplosive. Tenere l'utensile lontano dalle fonti di calore e fuoco per evitare di danneggiarlo o impedirne il suo funzionamento.

Osservare le prescrizioni di sicurezza generali durante il lavoro con i materiali a spruzzo e utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati, quali occhiali, maschere e guanti.

Non lasciare mai il sistema pneumatico assemblato incustodito dall'operatore. Non lasciare che i bambini si trovino vicino al sistema pneumatico assemblato.

L'alimentazione di aria compressa ad alta pressione può causare il rimbalzo dell'utensile nella direzione opposta a quella del materiale a spruzzo. Prestare particolare attenzione poiché, in determinate condizioni, le forze di rinculo possono causare molteplici lesioni.

Si raccomanda di testare l'utensile prima di iniziare il lavoro. Si consiglia di addestrare appositamente il personale che utilizzerà l'utensile. Ciò aumenterà in modo significativo la sicurezza sul lavoro.

Quando si lavora con aria compressa l'intero sistema immagazzina l'energia. Durante il funzionamento e durante le pause bisogna agire con cautela per evitare il pericolo rappresentato dall'energia dell'aria compressa immagazzinata.

A causa della possibilità di accumulo di elettricità statica, è necessario misurare se l'utensile deve essere collegato a messa a terra oppure se occorre utilizzare un substrato che disperda cariche elettriche e/o impianto aria compressa. Tale impianto deve essere misurata e montata da personale qualificato.

Non dirigere mai il flusso del materiale a spruzzo verso una fonte di calore o fuoco, poiché ciò potrebbe provocare incendio.

MANUALE D'USO

Installazione dell'aspirapolvere

Utilizzando la chiave, serrare saldamente all'ingresso d'aria il connettore per collegare l'aspiratore all'impianto dell'aria compressa (II). Posizionare una fascetta stringitubo sull'estremità del tubo di diametro maggiore e far scorrere l'estremità del tubo sull'uscita dell'aspirapolvere. Proteggere il collegamento tra il tubo flessibile dell'aspirapolvere e l'uscita, utilizzando la fascetta stringitubo (III). Premere la fascetta stringitubo utilizzando la forza tale che il tubo non scivoli dall'uscita dell'aspirapolvere. Anello stretto troppo forte può danneggiare il tubo flessibile.

Tirare l'ingresso del sacco dell'aspirapolvere attraverso l'adattatore in modo che l'ingresso del sacco sporga di circa 2-3 cm dall'adattatore, quindi girare l'ingresso del sacco sull'adattatore (IV). Inserire l'estremità del tubo flessibile di diametro più piccolo (V) all'ingresso del sacco e dell'adattatore.

Attenzione! Il diametro interno dell'adattatore è diverso per entrambi i suoi lati. L'ingresso del sacco deve essere inserito dal

lato del diametro più piccolo e il tubo deve essere inserito dal lato del diametro maggiore.

Inserire la spazzola prescelta nell'ingresso dell'aspirapolvere, direttamente o utilizzando la prolunga (VI).

Collegamento dell'aspirapolvere all'impianto dell'aria compressa

L'aspiratore non ha parti in movimento ad eccezione del meccanismo di attivazione. L'impianto pneumatico che fornisce l'aria compressa all'utensile deve essere dotato di un filtro e di un riduttore con manometro. Il filtro pulisce l'aria dalle impurità che potrebbero penetrare all'interno dell'utensile e causare contaminazioni o danni all'utensile. Il riduttore con manometro permette di limitare la pressione nell'impianto pneumatico al livello sicuro per l'utensile.

Non è necessario utilizzare il dispositivo di lubrificazione nell'impianto che fornisce l'aria compressa.

Aspirazione

Prima di iniziare l'aspirazione, posizionare il tubo flessibile e il sacchetto in modo tale da non provocare il rischio d'inciampo e/o che non vengano schiacciati o danneggiati in un altro modo. Evitare il contatto del tubo e del sacchetto con oggetti caldi e/o taglienti, oli, acidi, solventi, ecc.

L'aspirapolvere inizia a aspirare l'aria e le sporchie quando si tiene premuto l'interruttore. Rilasciando l'interruttore si arresta il processo di aspirazione.

Il sacco dell'aspirapolvere è dotato di una chiusura lampo che facilita il suo svuotamento. Prima di svuotare il sacco, scollegare l'aspiratore dall'impianto di alimentazione dell'aria compressa. Il sacco deve essere controllato regolarmente durante l'uso e svuotato dopo ogni utilizzo dell'aspirapolvere oppure se si osserva una diminuzione della spinta dell'aspirapolvere. Dopo aver svuotato il sacchetto, ricordarsi di chiudere la chiusura lampo.

L'aspiratore non ha una regolazione della spinta, ma la pressione di alimentazione influenza sulla spinta stessa. Non superare la massima pressione di alimentazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Dopo aver finito l'utilizzo pulire il corpo, le fessure di ventilazione, gli interruttori, il manico e i coperchi, ad esempio con un getto d'aria (pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto senza l'uso di prodotti chimici o di liquidi per la pulizia. Pulire gli attrezzi e le impugnature con un panno asciutto e pulito. Se il sacchetto è molto sporco, lavarlo a mano in acqua ad una temperatura non superiore a 40 °C con sapone, quindi risciacquare in acqua pulita e asciugare.

Ricambi

Un elenco dettagliato delle parti di ricambio per il prodotto è disponibile nella sezione "Da scaricare" nella scheda tecnica del prodotto, sul sito web della TOYA SA: www.toya.pl.

Gli utensili usati sono materiale riciclabile - non devono essere gettati nei contenitori per rifiuti domestici perché contengono sostanze pericolose per la salute umana e per l'ambiente! Vi preghiamo di aiutarci attivamente nella gestione più efficiente delle risorse naturali e a proteggere l'ambiente consegnando le apparecchiature usate ad un centro di deposito di rifiuti di apparecchiature. Per ridurre la quantità di rifiuti smaltiti, è necessario riutilizzarli, riciclarli o recuperarli in un'altra forma.

KENMERKEN VAN HET GEREEDSCHAP

De pneumatische stofzuiger is een industriële stofzuiger die wordt aangedreven door een stroom perslucht. Hij wordt gebruikt voor het reinigen van werkplekken van droog afval, waar een huisstofzuiger niet tegenop zou kunnen. Verschillende zuigmonden maken het mogelijk om zelfs op moeilijk bereikbare plaatsen te reinigen. De stofzuiger is ook uitgerust met een herbruikbare zak om afval in te zamelen. De zak wordt via een flexibele slang aan de stofzuiger bevestigd. Een juist, betrouwbaar en veilig gebruik van het gereedschap is afhankelijk van de juiste bediening, daarom:

Lees voordat u met de machine gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding. Het gebruik van het gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is, doet ook de garantie van de gebruiker en de rechten van de gebruiker uit hoofde van het contract komen te vervallen.

UITRUSTING

De set bevat: stofzuiger, zuigmonden, flexibele slang, zak, zakadapter en slangklemmen voor het bevestigen van de zak

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-09990
Gewicht zonder zak en zuigmonden	[kg]	0,27
Diameter luchtaansluiting (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Diameter van luchttoevoerslang (intern)	[mm / °]	10 / 3/8
Maximale werkdruk	[MPa]	0,62
Geluidsdruk L_{wa} (ISO 15744)	[dB(A)]	83 ± 3
Geluidsvermogen L_{wa} (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ± 3
Trillingen (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/s ²]	< 2,5

VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN

Richt het apparaat nooit op personen - gecoate materialen of perslucht kunnen letsel of andere verwondingen veroorzaken. Injectie van smeermiddel kan necrose of zelfs verlies van ledematen veroorzaken. In geval van injectie, meldt u zich onmiddellijk voor medische hulp.

Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u begint met de installatie, bediening, reparatie, onderhoud en vervanging van accessoires of wanneer u in de buurt van een pneumatisch gereedschap werkt vanwege meerdere gevaren. Doet u dit niet, dan kan dit ernstig letsel tot gevolg hebben. Pneumatisch gereedschap mag alleen door gekwalificeerd en geschoold personeel worden geïnstalleerd, afgesteld en gemonteerd. Breng geen wijzigingen aan het pneumatische gereedschap aan. Wijzigingen kunnen de efficiëntie en de veiligheid verminderen en het risico voor de gereedschapsaandrijver verhogen. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg, maar overhandig ze aan de bediener van het apparaat. Gebruik het pneumatisch gereedschap niet als het beschadigd is.

Bedieners en onderhoudspersoneel moeten een passende op-

leiding krijgen in het gebruik en de reparatie van de apparatuur. **Het is verboden om andere gassen te gebruiken in plaats van perslucht.**

Het gebruik van andere gassen kan leiden tot ernstig letsel, brand of explosiegevaar.

Houd bij het aansluiten van het apparaat op het persluchtsysteem rekening met de benodigde ruimte voor de slang om beschadiging van de slang of de koppelingen te voorkomen.

Er moet worden gezorgd voor effectieve ventilatie op de werkplek. Gebrek aan effectieve ventilatie kan leiden tot gezondheidsrisico's, brand of explosiegevaar.

Het gereedschap is niet bedoeld om mee te werken in een explosieve omgeving.

Houd het apparaat uit de buurt van hitte en vuur, omdat dit het apparaat kan beschadigen of de werking ervan kan schaden.

Neem de algemene veiligheidsvoorschriften in acht bij het werken met sproeimaterialen. Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril, maskers en handschoenen.

Laat het gemonteerde pneumatische systeem nooit onbeheerd achter zonder een persoon die bevoegd is om het te bedienen. Houd kinderen uit de buurt van het gemonteerde pneumatische systeem.

Bij een persluchtoevoer kan het gereedschap in de tegenovergestelde richting van de richting van het uitwerpen van het sproeimateriaal worden uitgeworpen. Speciale aandacht moet worden besteed, omdat terugslagkrachten onder bepaalde omstandigheden veelvuldige letsels kunnen veroorzaken.

Het is aan te raden dat u het gereedschap uitprobeert voordat u begint te werken. Het wordt aanbevolen dat personen die met het apparaat werken, goed zijn opgeleid. Dit zal de veiligheid op het werk aanzienlijk verhogen.

Tijdens het gebruik van perslucht wordt er energie verzameld in het hele systeem. Bij het werken en tijdens pauzes moet voorzichtig te werk worden gegaan om het risico van opgeslagen perslucht-energie te voorkomen.

In verband met de mogelijkheid van elektrostatische oplading moeten er metingen worden uitgevoerd om ervoor te zorgen dat het apparaat niet geaard hoeft te worden, het gebruik van elektrostatische dissipatie van de ondergrond en/of persluchtinstallatie is niet nodig. Het is vereist dat de meting en installatie van een dergelijke installatie wordt uitgevoerd door personeel met de juiste kwalificaties.

Richt de sproeier nooit op een warmte- of vuurbron, omdat dit brand kan veroorzaken.

GEBRUIKSAANWIJZING

Installatie van de stofzuiger

Gebruik een sleutel om de connector op de luchtinlaat stevig en veilig vast te draaien om de stofzuiger op het persluchtsysteem aan te sluiten (I).

Plaats een slangklem op het slanguiteinde met een grotere diameter en schuif het slanguiteinde op de uitgang van de stofzuiger. De aansluiting van de stofzuigerslang met de stofzuigeruitlaat met een slangklem (III) borgen. Druk de slangklem slechts met zo'n kracht dat de slang niet van de stofzuigeruitgang glijdt. Te strak aandraaien van de band kan de slang beschadigen.

Trek de inlaat van de stofzuigerzak door de adapter zodat de inlaat van de zak ongeveer 2-3 cm uit de adapter steekt en draai

vervolgens de inlaat van de zak op de adapter (IV). Steek het slangeinde met de kleinere diameter (V) in de zak en de adapter. Let op! De binnendiameter van de adapter is voor beide zijden van de adapter verschillend. De inlaat van de zak moet vanaf de kant met de kleinere diameter worden ingebracht en de slang moet vanaf de kant met de grotere diameter worden ingebracht.

Steek de gewenste zuigmond in de stofzuigerinlaat, direct of met behulp van het verlengstuk (VI).

Aansluiting van de stofzuiger op het persluchtstelsel

De stofzuiger heeft geen bewegende delen behalve het trekmechanisme. Het pneumatische systeem dat perslucht naar het gereedschap voert, moet worden uitgerust met een filter en een reduceerventiel met een drukmeter. Het filter reinigt de lucht van onzuiverheden die in het apparaat kunnen binnendringen en verontreiniging of schade aan het apparaat kunnen veroorzaken. Met een drukregelaar met manometer kunt u de druk van de pneumatische installatie beperken tot een niveau dat veilig is voor het gereedschap.

Het gebruik van een smeersysteem in het persluchtstation is niet nodig.

Stofzuigen

Voordat u begint met stofzuigen, plaatst u de slang en de zak zo dat deze geen struikelgevaar opleveren en/of niet worden geplet of anderszins worden beschadigd. Vermijd contact tussen de slang en de zak en hete en/of scherpe voorwerpen, oliën, zuren, oplosmiddelen, enz.

Het vacuüm begint lucht en vuil op te zuigen wanneer de trekker wordt ingedrukt en vastgehouden. Het loslaten van de trekker stopt het zuigproces.

De vacuümzak is voorzien van een ritssluiting, waardoor de zak eenvoudig te legen is. Voordat u de zak leegmaakt, moet u de stofzuiger loskoppelen van het persluchtstelsel. De zak moet tijdens het gebruik regelmatig worden gecontroleerd en na elk gebruik van de stofzuiger worden gelegeerd of als er een afname van de stuwkracht van de stofzuiger wordt waargenomen. Na het legen van de zak, niet vergeten de rits te sluiten.

De stofzuiger heeft geen trekkrachtregeling, maar de toevoerdruk heeft wel invloed op de trekkracht. De maximale toevoerdruk mag niet worden overschreden.

REINIGING EN ONDERHOUD

Na gebruik moeten de behuizing, de ventilatiesleuven, de schakelaars, handgrepen en deksels worden gereinigd, bijvoorbeeld met perslucht (bij een druk van ten hoogste 0,3 MPa), een borstel of een droge doek, zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Reinig gereedschap en handgrepen met een droge, schone doek.

Als de zak sterk vervuild is, moet deze met de hand worden gewassen in water met een temperatuur van maximaal 40 °C met zeep en vervolgens worden afgespoeld in schoon water en gedroogd.

Reserveonderdelen

Een gedetailleerde lijst met reserveonderdelen voor het product vindt u in het gedeelte "Downloaden" op de productkaart op de websites van TOYA SA: www.toya.pl.

Gebruikte gereedschappen zijn secundaire grondstoffen - ze mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, omdat ze stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu! Helpt u ons alstublieft actief bij het spaarzaam omgaan met natuurlijke hulpbronnen en de bescherming van het milieu door gebruikte apparatuur over te maken aan een opslagplaats voor afgedankte apparatuur. Om de hoeveelheid weggegooid afval te verminderen, is het noodzakelijk deze in een andere vorm te hergebruiken, te recyclen of terug te winnen.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Η πνευματική ηλεκτρική σκούπα είναι ένα εργαλείο τροφοδοτούμενο με τη ροή συμπιεσμένου αέρα. Χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό θέσεων εργασίας από ξηρά απόβλητα που μια οικιακή ηλεκτρική σκούπα δεν μπορεί να χειριστεί. Χάρη στα διάφορα ακροφύσια, μπορείτε να καθαρίσετε ακόμη και σε δύσκολα σημεία. Η ηλεκτρική σκούπα είναι επίσης εξοπλισμένη με επαναχρησιμοποιήσιμη σακούλα για τη συλλογή απορριμμάτων. Η σακούλα προσαρτήθηκε στην ηλεκτρική σκούπα με εύκαμπτο σωλήνα. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση της, τότε:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Για όλες τις βλάβες που υπέστησαν λόγω χρήσης του εργαλείου για τους σκοπούς άλλους από τον προορισμό του, μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη. Το να χρησιμοποιείτε το εργαλείο για τους σκοπούς διαφορετικούς από τον προορισμό του προκαλεί ακόμη την κατάγηση των δικαιωμάτων του χρήστη που απορρέουν από την εγγύηση καθώς και από την ασυμβατότητα με τη σύμβαση.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το κιτ περιλαμβάνει: ηλεκτρική σκούπα, ακροφύσια, εύκαμπτο σωλήνα, σακούλα, προσαρμογέα σακούλας και σφικκτήρες σακούλας

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		ΥΤ-09990
Βάρος χωρίς σακούλα και ακροφύσια	[kg]	0,27
Διάμετρος σύνδεσης αέρα (PT)	[mm / °]	6,3 / 1/4
Διάμετρος του σωλήνα εισαγωγής αέρα (εσωτερική)	[mm / °]	10 / 3/8
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	[MPa]	0,62
Ακουστική πίεση L_{pA} (ISO 15744)	[dB(A)]	83 ± 3
Ακουστική ισχύς L_{WA} (ISO 15744)	[dB(A)]	94 ± 3
Δονήσεις (ISO 28927-2 / ISO 28927-12)	[m/s ²]	< 2,5

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ποτέ μην κατευθύνετε την έξοδο εργαλείου προς ανθρώπους - τα υλικά επικάλυψης ή ο πεπιεσμένος αέρας μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και άλλα τραύματα. Η ένχυση του λιπαντικού μπορεί να προκαλέσει νέκρωση ή ακόμα και ατύλεια άκρου. Σε περίπτωση ένχυσης, θα πρέπει να ζητήσετε αμέσως την ιατρική βοήθεια.

Πριν να αρχίσετε εγκατάσταση, εργασία, επισκευή, συντήρηση και ανταλλαγή αξεσουάρ, σε περίπτωση δίπλα στο πνευματικό εργαλείο, λόγω πολλών κινδύνων, πρέπει να διαβάσετε και να καταλάβετε τις οδηγίες χρήσης. Το να μην εκτελέσετε τις παραπάνω ενέργειες μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η συναρμολόγηση των πνευματικών εργαλείων μπορεί να εκτελεστεί μόνο από

εξειδικευμένο και εκμαθημένο προσωπικό. Μην τροποποιήσετε το πνευματικό εργαλείο. Η τροποποιήσεις μπορούν να μειώσουν την απόδοση και το επίπεδο ασφαλείας καθώς και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην απορρίψετε τις οδηγίες χρήσης, γιατί πρέπει να τις μεταδώσετε στο χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιήσετε το πνευματικό εργαλείο αν είναι χαλασμένο.

Οι χειριστές και το προσωπικό εξυπηρέτησης πρέπει να υποβληθούν σε κατάλληλη εκπαίδευση όσον αφορά τη χρήση και την επισκευή της συσκευής.

Απαγορεύεται η χρήση οποιωνδήποτε άλλων αερίων αντι πεπιεσμένου αέρα.

Η χρήση άλλων αερίων μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, πυρκαγιά ή έκρηξη.

Κατά τη σύνδεση του εργαλείου με το σύστημα πεπιεσμένου αέρα, πρέπει να ληφθεί υπόψη ο χώρος που απαιτείται για τον εύκαμπτο σωλήνα, ώστε να αποφευχθεί η βλάβη του εύκαμπτου σωλήνα ή των εξαρτημάτων.

Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι εφοδιασμένος με αποτελεσματικό εξαερισμό. Η έλλειψη αποτελεσματικού εξαερισμού μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για την υγεία, να προκαλέσει πυρκαγιά ή την απειλή έκρηξης.

Το εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση σε εκρηκτική ατμόσφαιρα. Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από πηγές θερμότητας και φωτιάς, καθώς αυτό μπορεί να το βλάψει ή να επιδεινώσει τη λειτουργία του.

Τηρήστε τους γενικούς κανόνες ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε υλικά ψεκασμού χρησιμοποιώντας κατάλληλα επιλεγμένο εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά, μάσκες και γάντια. Ποτέ μην αφήνετε το συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα χωρίς επίβλεψη από άτομο που είναι εξουσιοδοτημένο για το χειρισμό του. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα.

Η παροχή πεπιεσμένου αέρα, υπό υψηλή πίεση, μπορεί να προκαλέσει την ανάκρουση του εργαλείου προς την αντίθετη κατεύθυνση από την εκτόξευση του υλικού ψεκασμού. Προσέξτε ιδιαίτερα, επειδή οι δυνάμεις ανάκρουσης μπορούν, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσουν πολλαπλές πληγές. Συνιστάται να δοκιμάσετε το εργαλείο πριν ξεκινήσετε την εργασία. Συνιστάται τα άτομα που εργάζονται με το εργαλείο να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα. Αυτό θα αυξήσει σημαντικά την ασφάλεια της εργασίας.

Όταν εργάζεστε με πεπιεσμένο αέρα, η ενέργεια συσσωρεύεται σε όλο το σύστημα. Πρέπει να δίνεται προσοχή κατά την εργασία και διαλείμματα, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος που μπορεί να προκαλέσει η ενέργεια πεπιεσμένου αέρα.

Λόγω της πιθανότητας συσσώρευσης ηλεκτροστατικού φορτίου, θα πρέπει να γίνονται μετρήσεις εάν είναι απαραίτητο να γεμωθεί το εργαλείο, να χρησιμοποιήσετε μια ηλεκτρική βάση που διαχειρίζεται φορτία και / ή μια εγκατάσταση πεπιεσμένου αέρα. Απαιτείται η εκτέλεση των μετρήσεων και της συναρμολόγησης της εγκατάστασης να γίνεται από προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα. **Ποτέ μην κατευθύνετε το ρεύμα υλικού ψεκασμού σε πηγή θερμότητας ή φωτιάς, αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συναρμολόγηση της ηλεκτρικής σκούπας

Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να σφίξετε σταθερά ο ασφαλώς τον σύνδεσμο στην είσοδο αέρα, ώστε να επιτρέψετε τη σύνδεση της ηλεκτρικής σκούπας στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα (II).

Στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα μεγαλύτερης διαμέτρου τοποθετήστε τον σφιγκτήρα, στη συνέχεια στρώστε το άκρο του σωλήνα στην έξοδο της ηλεκτρικής σκούπας. Ασφαλίστε τη σύνδεση μεταξύ του εύκαμπτου σωλήνα και της ηλεκτρικής σκούπας με έναν σφιγκτήρα (III). Πίστετε τον σφιγκτήρα μόνο με τέτοια δύναμη ώστε ο εύκαμπτος σωλήνας να μην ολισθαίνει από την έξοδο της ηλεκτρικής σκούπας. Υπερβολική σύσφιξη του σφιγκτήρα μπορεί να χαλάσει τον εύκαμπτο σωλήνα.

Τραβήξτε την είσοδο της σακούλας της ηλεκτρικής σκούπας μέσω του προσαρμογέα έτσι ώστε η είσοδος της σακούλας να προεξέχει περίπου 2-3 cm από τον προσαρμογέα και, στη συνέχεια, αναστήστε την είσοδο της σακούλας πάνω στον προσαρμογέα (IV). Τοποθετήστε το άκρο του σωλήνα μικρότερης διαμέτρου (V) στην είσοδο της σακούλας και του προσαρμογέα.

Προσοχή! Η εσωτερική διάμετρος του προσαρμογέα είναι διαφορετική στις δύο πλευρές του. Η είσοδος της σακούλας πρέπει να εισάγεται από την πλευρά της μικρότερης διαμέτρου και τον εύκαμπτο σωλήνα από την πλευρά της μεγαλύτερης διαμέτρου.

Το επιλεγμένο ακροφύσιο εργασίας πρέπει να εισαχθεί στην είσοδο της ηλεκτρικής σκούπας είτε απευθείας είτε μέσω επέκτασης (VI).

Σύνδεση της ηλεκτρικής σκούπας στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα
Η ηλεκτρική σκούπα δεν έχει κινούμενα μέρη εκτός από το μηχανισμό σκανδάλης. Το pneυματικό σύστημα που παρέχει πεπιεσμένο αέρα στο εργαλείο πρέπει να είναι εφοδιασμένο με φίλτρο και μειωτήρα με μανόμετρο. Το φίλτρο θα καθαρίσει τον αέρα από τις ακαθαρσίες που θα μπορούσαν να εισέλθουν μέσα στο εργαλείο και να προκαλέσουν μόλυνση ή βλάβη στο εργαλείο. Ο μειωτήρας με το μανόμετρο θα επιτρέπει τον περιορισμό της πίεσης του pneυματικού συστήματος σε επίπεδο ασφαλείας για το εργαλείο.

Δεν απαιτείται χρήση της διάταξης λίπανσης στο σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα.

Σκούπισμα

Πριν να αρχίσετε το σκούπισμα, ο εύκαμπτος σωλήνας και η σακούλα πρέπει να τοποθετηθούν κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μην προκαλούν κίνδυνο για να σκοντάψει κάποιος ή/και να μην υποστούν θραύση ή ζημιές. Αποφύγετε την επαφή του εύκαμπτου σωλήνα και της σακούλας με ζεστά και αιχμηρά αντικείμενα, έλαια, οξέα, διαλύτες κλπ.

Η ηλεκτρική σκούπα αρχίζει να απορροφά τον αέρα και τη βρωμιά όταν πιέσετε και κρατάτε πατημένη τη σκανδάλη. Η απελευθέρωση της πίεσης σκανδάλης σταματά τη διαδικασία αναρρόφησης.

Η σακούλα της ηλεκτρικής σκούπας είναι εξοπλισμένη με φερμουάρ που καθιστά εύκολο το άδειασμα της. Πριν αδειάσετε τη σακούλα, αποσυνδέστε την ηλεκτρική σκούπα από το σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα. Η σακούλα θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά κατά τη χρήση και να αδειάζεται μετά από κάθε χρήση της ηλεκτρικής σκούπας ή εάν παρατηρείται μείωση στη δύναμη της αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Αφού αδειάσετε τη σακούλα, βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει το φερμουάρ.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν έχει ρυθμιστή της δύναμης της αναρρόφησης, ωστόσο η πίεση τροφοδοσίας επηρεάζει τη δύναμη της αναρρόφησης. Δεν πρέπει να ξεπεραστεί η μέγιστη πίεση παροχής αέρα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία πρέπει να καθαρίσετε το περιβλήμα, τις σχισμές εξερισμού, τους διακόπτες, τη λαβή και τα προστατευτικά π.χ. με ροή συμπιεσμένου αέρα (με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με μια βούρτσα ή ένα στεγνό ύφασμα χωρίς χημικά παρασκευάσματα ή απορρυπαντικά. Σκουπίστε τα εργαλεία και τη λαβή με στεγνό, καθαρό ύφασμα. Εάν η σακούλα είναι πολύ βρώμικη, πλύνετε τη με το χέρι σε νερό σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τα 40°C με την προσθήκη σαπουνιού, στη συνέχεια ξεπλύνετε την με καθαρό νερό και στεγνώστε.

Ανταλλακτικά

Αναλυτικός κατάλογος ανταλλακτικών του προϊόντος υπάρχει στο τμήμα «Για κατέβασμα» στο δελτίο του προϊόντος στην ιστοσελίδα της TOYA SA: www.toya.pl.

Τα μεταχειρισμένα εργαλεία είναι δευτερογενή υλικά - δεν επιτρέπεται να τα απορρίψετε στους κάδους για οικιακά απόβλητα γιατί περιέχουν τις ουσίες επικίνδυνες για την ανθρωπινή υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε να συμβάλετε αποτελεσματικά στην αποτελεσματική χρησιμοποίηση των πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος μεταδίδοντας το μεταχειρισμένο εργαλείο στον τόπο διάθεσης μεταχειρισμένων συσκευών. Για να μειώσετε ποσότητα απορριμάτων που διαστένονται, απαραίτητη είναι η επαναχρησιμοποίηση, η ανακύκλωση ή ανάκτηση με άλλο τρόπο.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0919/YT-09990/EC/2019

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Odkurzacz pneumatyczny ; 0,62 MPa; nr kat.: YT-09990
Air vacuum cleaner; 0,62 MPa; item no. YT-09990
Aspirator cu aer comprimat; 0,62 MPa; cod articol. YT-09990

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 1953:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:
and fulfill requirements of the following European Directives:
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2006/42/EC Machinery and safety elements
2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație
Rok budowy / produkcji: | Year of production: | Anul de fabricație: 2019

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
The person authorized to compile the technical file:
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia



DYREKTOR DS. ZAKUPÓW
DARIUSZ HAYEK

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2019.09.02

(miejsce i data wystawienia)